



## 200 LN / 700341

### **Bedienungsanleitung**

#### **Tiefkühlschrank**

Seite 1 bis 20

**D/A/CH**

### **Instruction manual**

#### **Deep freezer**

from page 21 to 40

**GB/UK**

### **Mode d'emploi**

#### **Armoire de congélation**

de page 41 à page 60

**F/B/CH**

### **Gebruiksaanwijzing**

#### **Vriestkast**

blz. 61 t/m 80

**NL/B**

### **Instrukcja obsługi**

#### **Szafa mroźnicza**

strony od 81 do 100

**PL**



**DEUTSCH**  
**Original-Bedienungsanleitung**



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen  
 und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines .....</b>	<b>2</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung .....	2
1.2 Symbolerklärung .....	2
1.3 Haftung und Gewährleistung .....	3
1.4 Urheberrecht .....	3
1.5 Konformitätserklärung .....	3
<b>2. Sicherheit.....</b>	<b>4</b>
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes .....	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung .....</b>	<b>6</b>
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung .....	6
3.3 Lagerung .....	6
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>7</b>
4.1 Baugruppenübersicht .....	7
4.2 Technische Angaben.....	8
<b>5. Installation und Bedienung .....</b>	<b>9</b>
5.1 Sicherheitshinweise.....	9
5.2 Aufstellen und Anschließen .....	10
5.3 Bedienung .....	13
<b>6. Reinigung und Wartung.....</b>	<b>17</b>
6.1 Sicherheitshinweise.....	17
6.2 Reinigung .....	17
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung .....	18
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen .....</b>	<b>19</b>
<b>8. Entsorgung .....</b>	<b>20</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.*

*Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.*

*Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!***

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

## 1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



#### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Tiefkühlschrank** ist **nur zum Einfrieren und langfristigen Aufbewahren** von geeigneten Lebensmitteln und zur **Eiswürfelherstellung** bestimmt.



### **ACHTUNG!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

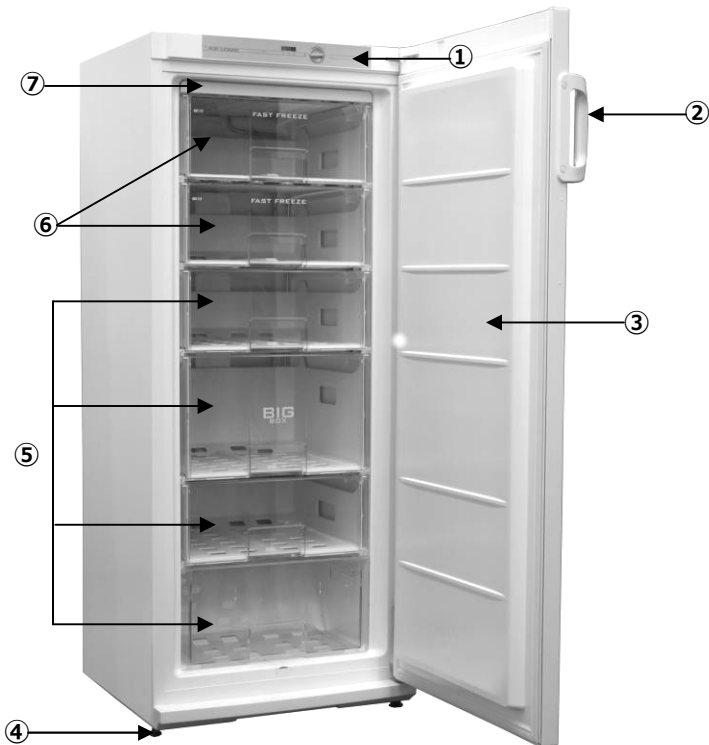
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.



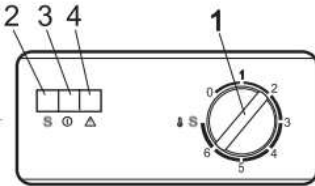
## 4. Technische Daten



### 4.1 Baugruppenübersicht



- ① Bedienungs- und Anzeigenpaneel
- ② Türgriff
- ③ Gerätetür
- ④ Höhenverstellbare Füße
- ⑤ Schubladen für eingefrorene Lebensmittel (4)
- ⑥ Schnellgefrierfächer (2) **\* \*\* \*\* \***
- ⑦ Eiswürfelschale

## Anzeigen und Bedienelemente



- 1 Temperaturregler (Stufen 0-6, S)**  
 Die Temperaturregelung ist ausgeschaltet, wenn die Temperaturanzeige auf „0“ steht. Durch Drehen des Temperaturreglers im Uhrzeigersinn wird die Temperatur niedriger gestellt.
- 2 S Anzeige für Schnellgefriermodus (gelb)**  
 Nach Einschalten des Schnellgefriermodus leuchtet die gelbe Anzeige auf. (Punkt 5.3 Abschnitt „Einfrieren von Lebensmitteln“).
- 3  Netzkontrolllampe (grün)**  
 Diese leuchtet nach Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung auf.
- 4  Anzeige für steigende Temperatur (rot)**  
 Beim Anstieg der Temperatur im Gerät auf über -9°C leuchtet diese Anzeige auf.

## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Tiefkühlschrank 200 LN
Art.-Nr.:	700341
Ausführung:	Innen und außen weiß, Türanschlag wechselbar
Kühlmittel:	R600a
Betriebstemperatur:	bis -18 °C
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Energieeffizienzklasse:	A+
Netto-Inhalt:	196 Liter
Anschlusswert:	0,165 kW / 230 V / 50 Hz
Abmessungen:	B 600 x T 590 x H 1450 mm
Gewicht	53,0 kg
Zubehör:	Eiswürfelschale

Technische Änderungen vorbehalten!

---

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.*

*Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.*

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Gerät auf.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- **Achtung!** Während des Transports muss das Gerät vor atmosphärischen Einwirkungen (Regen, Schnee, Feuchtigkeit) geschützt sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Teile des Kühlkreislaufes (Verdampfer, Kompressor, etc.) beschädigt werden, damit kein Kühlmittel austreten kann.



**WARNUNG!**

*Sollte Kühlmittel aus dem geschlossenen Kühlkreislauf entweichen, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und kontaktieren Sie den Kundendienst.*

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

### Gerät vorbereiten



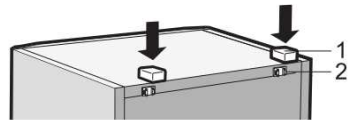
#### **HINWEIS!**

**Zur Aufstellung des Gerätes sind zwei Personen erforderlich!**

- Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät von der Schaumstoffunterlage. Entfernen Sie die Klebestreifen. Entnehmen Sie (falls vorhanden) das Styroporteil (Transportschutz) zwischen Geräterückwand und Kondensator.

**Achtung! Ihr Tiefkühlschrank ist mit einem angeschraubten Türgriff ausgestattet. Um den Abbruch des Türgriffes zu vermeiden, benutzen Sie diesen nicht zum Anheben und Verschieben des Gerätes.**

- Neigen Sie beim Aufstellen das Vorderteil des Gerätes ein wenig nach hinten, dann können Sie es auf den Rädchen leicht an den gewünschten Platz rollen.
- Entfernen Sie die roten Klebestreifen, die nur für den Transport erforderlich sind.
- **Anmerkung:** Beim Öffnen der Gerätetür fällt ein rotes Kleinteil heraus – dieses wird nur für den Transport benötigt.
- Entsorgen Sie fachgerecht sämtliches Verpackungsmaterial.
- Nehmen Sie die zwei Streben (1) und setzen diese in die Führungen (2) im oberen Teil der Rückwand (**Abb. 1**) ein.



**Abb. 1**

### Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll der Tiefkühlschrank nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie ihn aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator und der Gerätetür, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.



#### **ACHTUNG!**

**Der Tiefkühlschrank darf nicht in unbeheizten Räumen oder auf dem Balkon aufgestellt und betrieben werden!**

- Stellen Sie den Tiefkühlschrank **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, denn diese kann das Gerät beschädigen und die Kühlleistung beeinträchtigen.
- Die Belüftungsöffnungen an der Oberseite des Gerätes dürfen nicht blockiert oder verdeckt werden, eine freie Luftzirkulation muss gewährleistet sein.

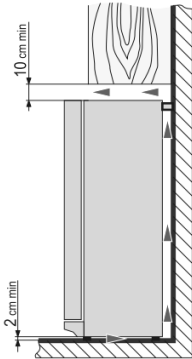


Abb. 2

- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zwischen der Oberseite des Gerätes und denen darüber befindlichen Gegenständen (z. B. Schrank). Anderenfalls steigt der Stromverbrauch an oder der Kompressor kann sich überhitzen (**Abb. 2**).
- Sollte das Gerät in einer Ecke aufgestellt werden, lassen Sie einen seitlichen Abstand von mindestens 6 cm, damit die Gerätetür weit genug geöffnet werden kann, um die Schubladen herausziehen zu können (**Abb. 3**).

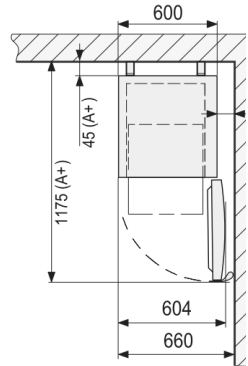


Abb. 3

- Stellen Sie das Gerät unbedingt auf einer ebenen Oberfläche auf, es darf nicht an die Wand angelehnt werden.
- Damit sich die Gerätetür von selbst schließt, ist der Tiefkühlschrank durch die gleich hohe Justierung der Vorderfüße nach hinten zu neigen. Heben Sie für die Justierung den Tiefkühlschrank vorne leicht an, damit die Vorderfüße den Boden nicht berühren.

## Anschließen



### **GEFAHR! Verletzungen durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen durch elektrischen Strom verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

- **Achtung!** Wenn Sie das Gerät um mehr als 30° geneigt haben, warten Sie mindestens **4 Stunden** bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift droht der Ausfall des Kompressors.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

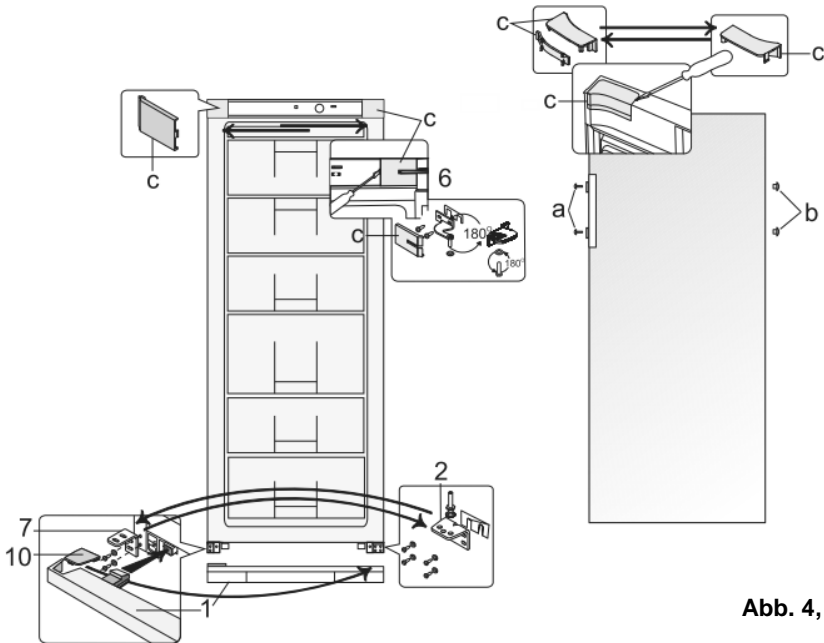
## Wechseln des Türanschlags (Abb. 4, 5)

- Der Türanschlag kann bei Bedarf gewechselt werden. Dazu benötigen Sie die Schraubenschlüssel Nummer 8 und 10, Kreuzschraubendreher.



### **ACHTUNG!**

**Der Tiefkühlschrank darf beim Wechsel des Türanschlags nicht horizontal abgelegt werden!**



**Abb. 4, 5**

- **Warnung!** Zum Wechseln des Türanschlags trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- Führen Sie folgende Schritte in der angegebenen Reihenfolge aus:
  1. Öffnen Sie die Gerätetür.
  2. Entfernen Sie die 4 Abdeckungen (c) vom Gehäuse und der Innenseite der Gerätetür.
  3. Setzen Sie die Verlängerung der Abdeckung um 180°gedreht auf der Gegenseite wieder ein.
  4. Schrauben Sie den Bolzen in der Türinnenseite im Bereich (c)/(6) heraus.  
**Achtung! Gerätetür festhalten.**

5. Nehmen Sie die Gerätetür ab.
6. Schrauben Sie die obere Halterung (6) ab. Beachten Sie das Kunststoffplättchen unter der Halterung.
7. Drehen Sie die Halterung (6) samt Kunststoffplättchen um 180° und schrauben Sie diese auf der anderen Geräteseite in die beiden freien nebeneinander liegenden Bohrlöcher wieder ein.
8. Nehmen Sie die untere Abdeckleiste (1) ab.
9. Schrauben Sie die Halterung (2) mit dem Bolzen ab.
10. Schrauben Sie den Bolzen mit den Unterlegscheiben aus der Halterung heraus und dann in die Öffnung auf der Gegenseite der Halterung wieder ein.
11. Nehmen Sie Halterung (7) ab und ersetzen diese durch Halterung (2) mit dem Bolzen.
12. Halterung (7) kommt an die frühere Stelle von Halterung (2).
13. Setzen Sie die Gerätetür auf den Bolzen von Halterung (2). **Achtung! Gerätetür festhalten.**
14. Setzen Sie den Bolzen der Halterung (6) wieder in die Gerätetür ein.
15. Decken Sie die Halterung und die freien Öffnungen mit den Abdeckkappen (c) ab.
16. Entnehmen Sie die Abdeckkappe (10) aus Abdeckleiste (1) und setzen Sie diese auf der gegenüberliegenden Seite wieder ein.
17. Setzen Sie die Abdeckleiste (1) wieder in das Gerät ein.
18. Um den Türgriff auf der anderen Seite der Gerätetür zu montieren, entfernen Sie die Schraubenabdeckkappen (a) und die Verschlussstopfen (b).
19. Drehen Sie die Schrauben des Türgriffes heraus. Schrauben Sie den Griff auf der Gegenseite wieder fest. Die mitgelieferten Verschlussstopfen drücken Sie in die verbliebenen Öffnungen in der Gerätetür und die Schraubenabdeckkappen auf die Schrauben.

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (6.2 „Reinigung“).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Die grüne Netzkontrolllampe leuchtet auf. Der Ventilator schaltet sich ein und arbeitet ununterbrochen.

## Temperaturregelung

- Die Temperatur ist auf -18 °C voreingestellt. Sie können die Temperatur nach Ihren eigenen Bedürfnissen einstellen.
- Die Temperatur wird über die 6-stellige Skala des Temperaturreglers eingestellt:
  - In Position „0“ schaltet der Kompressor ab. Das Gerät ist noch an der Stromversorgung angeschlossen.
  - Beim Drehen des Temperaturreglers im Uhrzeigersinn sinkt die Temperatur. Die niedrigste Temperatur (stärkste Kühlung) erreichen Sie bei der Einstellung des Temperaturreglers auf Position „6“.




### **HINWEIS!**

**Stellen Sie anfänglich den Temperaturregler auf die Position „3“, danach bei zu hoher Kühlung auf „1-3“ und bei ungenügender Kühlung auf „3-6“.**

- Beim ersten Gebrauch lassen Sie den Tiefkühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in das Gerät hineinlegen. Dieses dauert durchschnittlich 2 bis 3 Stunden.

## Einfrieren von Lebensmitteln

- Zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln schalten Sie das Gerät in den **Schnellgefriermodus**: drehen Sie den Temperaturregler auf die Position „S“. Die Anzeige für den **Schnellgefriermodus** leuchtet gelb auf. Der Kompressor bleibt in diesem Modus ununterbrochen eingeschaltet.
- Die **Schnellgefrierfächer** des Gerätes sind mit dem Symbol  gekennzeichnet.
- Legen Sie die zum Einfrieren bestimmten Lebensmittel in eines der Schnellgefrierfächer und schließen Sie das Fach und den Tiefkühlschrank.
- Nehmen Sie die eingefrorenen Lebensmittel nach 24 Stunden aus dem Schnellgefrierfach und legen Sie diese in eine der Schubladen darunter.
- Drehen Sie den Temperaturregler in seine Ausgangsposition zurück. Die gelbe Anzeige für den Schnellgefriermodus erlischt.



### **ACHTUNG!**

**Der Schnellgefriermodus schaltet sich nicht automatisch ab. Das Gerät darf nicht länger als 3 Tage im Schnellgefriermodus belassen werden, sonst droht eine Beschädigung des Kompressors!**

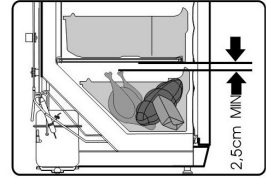


### **ACHTUNG!**

**Überschreiten Sie nicht die maximale Einfriermenge von 12 kg in 24 Stunden.**



- Halten Sie einen Mindestabstand von 2,5 mm zwischen den einzufrierenden Lebensmittel ein (**Abb. 6**). Die noch einzufrierenden Lebensmittel dürfen nicht mit bereits eingefrorenen in Berührung kommen.
- Frieren Sie nur solche Lebensmittel ein, die dazu geeignet sind und gut niedrige Temperaturen vertragen können.



**Abb. 6**

- Frieren Sie nur frische Lebensmittel ein.
- Wählen Sie für das jeweilige Lebensmittel eine entsprechende Verpackung und verpacken Sie es richtig. Die Verpackung darf nicht Luft- oder Feuchtigkeit durchlässig sein, was ein Austrocknen des Gefriergutes verursachen würde. Folien und Tüten müssen weich und geschmeidig sein, damit sie dicht am Inhalt anliegen. **Legen Sie keine unverpackten Lebensmittel in die Gefrierfächer.**
- Stellen Sie **keine** mit Flüssigkeit gefüllten Glasflaschen in das Gerät. Flüssigkeiten dehnen sich im gefrorenen Zustand aus und können die Flaschen zum Platzen bringen.
- Achten Sie darauf, dass Sie niemals aufgetaute oder angetaute Lebensmittel erneut einfrieren. Diese Lebensmittel sollten gekocht und innerhalb von max. 24 Stunden verzehrt werden.
- Beachten Sie die entsprechenden Anweisungen der Hersteller für das Einfrieren der jeweiligen Lebensmittel.
- Am besten frieren Sie kleine Portionen ein und tauen diese auf. Dies gewährleistet schnelles gleichmäßiges Einfrieren und Auftauen. Beschriften Sie das Gefriergut mit Angabe des Inhalts und dem Einfrierdatum.
- Beim Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel kann die Temperatur zeitweilig ansteigen. Dies hat keinen Einfluss auf bereits eingelagerte gefrorene Lebensmittel.
- Vermeiden Sie das Öffnen der Gerätetür während des Gefrierprozesses.
- **Achten Sie auf die richtige Temperatureinstellung, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.**
- Im Falle eines Stromausfalls oder eines technischen Defekts, vermeiden Sie das Öffnen der Gerätetür. Dies verzögert den Temperaturanstieg im Inneren.

## Lagerung von eingefrorenen Lebensmitteln

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Aufbewahrung auf den Lebensmittelverpackungen. Gibt es keine Angaben, sollten Lebensmittel max. 3 Monate nach Kaufdatum eingefroren bleiben.
- Bei frisch eingefrorenen Lebensmitteln sollten Sie folgende Aufbewahrungsfristen einhalten:
  - **Fisch und Wurst** nicht länger als **6 Monate**;
  - **Käse, Geflügel, Schweinefleisch, Lammfleisch** nicht länger als **8 Monate**;
  - **Rindfleisch, Obst und Gemüse** nicht länger als **12 Monate**.

- Auf der Verpackung der industriell eingefrorenen Lebensmittel sind die Aufbewahrungszeiten und Lagertemperatur gekennzeichnet. Bei der Aufbewahrung und Verwendung beachten Sie die Anweisungen des Lebensmittelherstellers.
- Wählen Sie nur entsprechend verpackte Lebensmittel, die mit vollständigen Daten versehen und in den Gefrierschränken mit mindestens -18°C gelagert sind.
- Wenn Sie tiefgefrorene Lebensmittel einkaufen, sollten Sie diese in geeigneten Behältern transportieren, um ein An- oder Auftauen zu vermeiden. Lagern Sie die Lebensmittel schnellstmöglich wieder ein.
- Kaufen Sie keine Lebensmittel mit Reifbelag, weil diese schon einige Male teilweise angetaut waren.
- Schützen Sie die Lebensmittel vor Ab- oder Antauen, da der Anstieg der Temperatur ihre Aufbewahrungszeit verkürzt und auch ihre Qualität verschlechtert.
- Teilweise oder vollständig aufgetaute Lebensmittel sind sofort zu verbrauchen. Durch Kälte werden die Lebensmittel konserviert, die Mikroorganismen werden aber nicht vernichtet. Sie reaktivieren sich beschleunigt und die Lebensmittel verderben schnell. Durch teilweises Auftauen wird der Nährwert der Lebensmittel gemindert, besonders der Nährwert von Obst und Gemüse und von fertigen Speisen.
- Ist die Verpackung beschädigt oder unnatürlich gewölbt, ist es wahrscheinlich, dass unsachgemäß gelagert wurde und das Lebensmittel verdorben sind.

## Eiswürfelherstellung

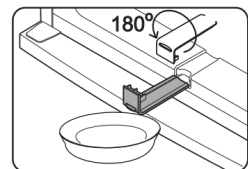
- Die Eiswürfel werden in der dafür vorgesehene Eiswürfelschale hergestellt. Füllen Sie jedes würfelförmige Fach der Eiswürfelschale zu  $\frac{3}{4}$  mit Trinkwasser.
- Stellen Sie die Eiswürfelschale in eines der Schnellgefrierfächer.
- Lassen Sie die Eiswürfel in der Eiswürfelschale ca. 5 Minuten bei Raumtemperatur stehen und schütten sie dann in den Eiskübel aus.

## Abtauen

- Das Gerät muss mindestens **zweimal jährlich** abgetaut werden, damit die Dicke der Eisschicht 5 mm nicht überschreitet.

**Achtung! Trennen Sie das Gerät vor dem Abtauen von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).**

- Nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät. Damit die gefrorenen Lebensmittel nicht auftauen, diese mit einem dicken Tuch zudecken und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Ziehen Sie die Tauwasserauffangrinne heraus, wenden Sie sie um 180° und hängen sie ein (**Abb. 7**). Stellen Sie ein Gefäß unter die Tauwasserauffangrinne.
- Lassen Sie die Gerätetür offen. Wischen Sie nach dem Abtauen die Oberflächen des Tiefkühlschranks und das Zubehör trocken.



**Abb. 7**

---

**Achtung! Benutzen Sie keine spitzen, scharfen oder andere Hilfen zur mechanischen Beseitigung der Eisschichten!**

- Ziehen Sie die Tauwasserauffangrinne heraus, wenden Sie sie erneut um 180° und setzen diese an der ursprünglichen Stelle wieder ein.
- Schließen Sie die Gerätetür. Schalten Sie den Tiefkühlschrank wieder ein und lassen Sie ihn erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie die gefrorenen Lebensmittel wieder in das Gerät hineinlegen.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Gerätetür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlungsluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose den Tiefkühlschrank mindestens **15 Minuten** nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht mehr gebraucht wird (Temperaturdrehregler auf Position „0“ stellen und Netzstecker ziehen). Tauen Sie das Gerät wie oben beschrieben ab.
- Bei längeren Nutzungspausen die Gerätetür geöffnet lassen.

## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

### 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Bewahren Sie die Innenflächen des Gerätes und alle Kunststoffteile vor Fett, Säure, Soßen. Falls sie trotzdem auf diese Flächen gelangen, reinigen Sie die betroffenen Stellen sofort mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenflächen mit **warmem** Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach. **Achtung!** Verwenden Sie **niemals heißes Wasser** für die Reinigung des Gerätes!
- Trocknen Sie die gereinigten Flächen sorgfältig ab.

- Reinigen und trocknen Sie die Türdichtung regelmäßig.
- Reinigen Sie das Zubehör (Schubladen, Eiswürfelschale) regelmäßig mit warmem Wasser und trocknen Sie es ab, bevor es im Tiefkühlschrank platziert wird.
- Wischen Sie mindestens einmal im Jahr den Staub ab, der sich an der Rückwand des Tiefkühlschranks und auf dem Kompressor angesammelt hat.
- Ein verschmutzter Kompressor beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch! **Achtung!** Den Kompressor niemals mit Wasser reinigen!
- Zur Reinigung eine weiche trockene Bürste, elektrostatische Tücher oder den Staubsauger benutzen (**Abb. 8**).
- Verwenden Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.
- Zur Reinigung **keine** Scheuerlappen oder Schwämme mit rauer Oberfläche verwenden.



**Abb. 8**

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
<b>Das angeschlossene Gerät arbeitet nicht, die grüne Netz-Kontrolllampe leuchtet nicht auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker nicht korrekt in der Steckdose.</li> <li>• Stromkreissicherung defekt.</li> <li>• Stromausfall.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker korrekt einstecken.</li> <li>• Stromversorgung prüfen.</li> <li>• Stromversorgung prüfen.</li> </ul>
<b>Anzeige für steigende Temperatur leuchtet rot</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät zum ersten Mal eingeschaltet oder war längere Zeit ausgeschaltet (z.B. zum Abtauen oder nach Stromausfall).</li> <li>• Gerätetür ist offen oder häufig auf- und zugemacht worden.</li> <li>• Große Menge frischer Lebensmittel befindet sich im Gerät und die Temperatur im Gerät ist auf über <math>-9\text{ }^{\circ}\text{C}</math> gestiegen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie die Ursachen und beheben Sie diese nach Möglichkeit. Sollte die Anzeige für steigende Temperatur länger als 6 Stunden nicht erlöschen, so ist der Kompressor ununterbrochen in Betrieb oder schaltet sich nicht ein. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst oder Händler.</li> </ul>
<b>Temperatur im Gerät zu hoch, Betriebspausen des Kompressors kurz</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerätetür nicht dicht geschlossen/ zu lange offen.</li> <li>• Zu viele Lebensmittel im Gerät.</li> <li>• Zu warme Lebensmittel im Gerät.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerätetür schließen, auf Türöffnungszeiten achten.</li> <li>• Überflüssige Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.</li> <li>• Lebensmittel vor dem Einfrieren auf Raumtemperatur abkühlen.</li> </ul>
<b>Der Lärmpegel des Gerätes steigt an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefkühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche.</li> <li>• Tiefkühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiefkühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen.</li> <li>• Für ausreichenden Abstand des Gerätes zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.</li> </ul>
<b>Beim Öffnen der Gerätetür quillt das Gummidichtungsband hervor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dichtung ist verschmutzt (z. B. mit klebrigen Lebensmitteln wie Sirup, Fett).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dichtung und Vertiefung für Dichtung reinigen, abtrocknen und Dichtung wieder einsetzen.</li> </ul>
<b>Die Oberfläche des Gerätes ist beschlagen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfeuchtigkeit der Umgebung beträgt mehr als 70 %.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raum lüften, Ursache für die hohe Feuchtigkeit nach Möglichkeit beseitigen.</li> </ul>

Die in der vorstehenden Tabelle angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenn sich die Ursachen für die Störungen laut beschriebener Beispiele nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an den Kundendienst oder Händler.

**Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen bzw. Defekte:**

- Kurzes, lautes Aufheulen oder Klicken, wenn der Kompressor des Gerätes sich einschaltet.
- Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei normalem Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***



#### **HINWEIS!**



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

- 1. General information ..... 22**
  - 1.1 Information about the instruction manual ..... 22
  - 1.2 Key to symbols ..... 22
  - 1.3 Liability and Warrantees ..... 23
  - 1.4 Copyright protection ..... 23
  - 1.5 Declaration of conformity ..... 23
- 2. Safety ..... 24**
  - 2.1 General information ..... 24
  - 2.2 Safety instructions for use of the device ..... 24
  - 2.3 Intended use ..... 25
- 3. Transport, packaging and storage ..... 26**
  - 3.1 Delivery check ..... 26
  - 3.2 Packaging ..... 26
  - 3.3 Storage ..... 26
- 4. Technical data ..... 27**
  - 4.1 Overview of parts ..... 27
  - 4.2 Technical specification ..... 28
- 5. Installation and operation ..... 29**
  - 5.1 Safety instructions ..... 29
  - 5.2 Installation and connection ..... 30
  - 5.3 Operation ..... 33
- 6. Cleaning and maintenance ..... 37**
  - 6.1 Safety advice ..... 37
  - 6.2 Cleaning ..... 37
  - 6.3 Safety instructions for maintenance ..... 38
- 7. Possible Malfunctions ..... 39**
- 8. Waste disposal ..... 40**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **DANGER! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*



### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **NOTE!**

***Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!***

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### 2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



#### **CAUTION!**

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

## 2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The **deep freezer** is intended **only** for **freezing and long-term storage** of appropriate food products and for **producing ice cubes**.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

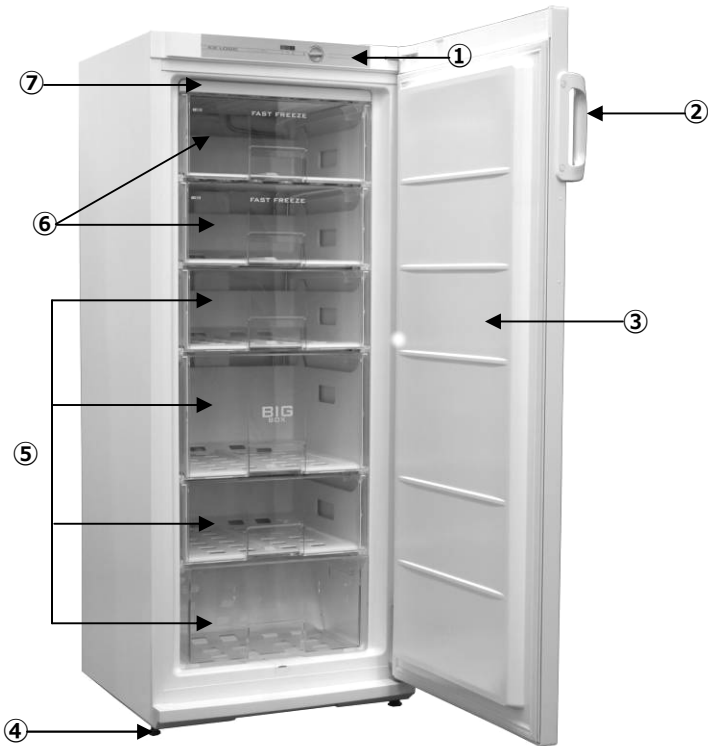
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

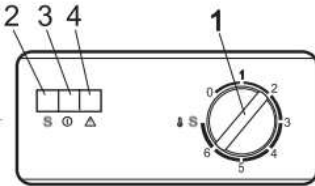
## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- ① Control panel and indicators
- ② Door handle
- ③ Door
- ④ Adjustable legs
- ⑤ Drawers for frozen products (4)
- ⑥ Flash-freeze chambers (2) **\*\*\*\***
- ⑦ Ice cube tray

## Indicators and controls



- 1 Temperature regulator (levels: 0-6, S)**  
 Temperature regulation is deactivated when the dial is set to „0“. Turning the dial clockwise will reduce the temperature.
- 2 S Flash-freeze control light (yellow)**  
 When flash-freeze mode is activated the yellow control light will come on (5.3 „Freezing food products“).
- 3 ⓘ Standby light (green)**  
 This light comes on when the device is connected to a power source.
- 4 ⚠ Temperature warning light (red)**  
 This light comes on when the temperature inside the device rises above -9°C.

## 4.2 Technical specification

Name	Deep freezer 200 LN
Code-no.:	700341
Construction:	Interior white, exterior white, hinges may be placed at either side of door
Coolant:	R600a
Operating temperature:	to -18°C
Ambient temperature:	+16°C to +32°C
Energy class:	A+
Net capacity:	196 litres
Power:	0.165 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensions:	W 600 x D 590 x H 1 450 mm
Weight:	53.0 kg
Accessories:	ice cube tray

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



#### **DANGER! Electrical hazard!**

*The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.*

*Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.*

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not store heavy, poisonous or corrosive materials or objects inside the device.
- Do not drill holes in the device and do not mount any objects on it.
- **Attention!** During transport, protect the device from atmospheric conditions (rain, snow, humidity).
- Do not allow any element of the cooling system (e.g. compressor) to be damaged, as this may lead to leakage of the coolant.



#### **WARNING!**

*In the event of coolant leakage, disconnect the device from its power source by removing the plug from its socket and contact a service centre.*

## 5.2 Installation and connection

### Preparing the device for use



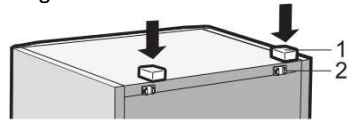
#### **NOTE!**

*Two people are needed to set the device up!*

- Remove packing material from the device.
- Remove the device from its foam base. Remove all packing tape. If there is any Styrofoam between the rear wall of the device and the condenser, remove it as well.

**Attention! The deep freezer is equipped with a rotating door handle. To avoid dislodging the handle, do not use it to lift or to move the device.**

- During setup, the front portion of the device can be tilted slightly backwards in order to make it easier to transport the device on wheels to another location.
- Remove the red adhesive tape strips which are only necessary during transport.
- **Attention:** after opening the door a small, red element will fall out – this is only needed during transport.
- All packing materials should be turned over for recycling.
- Remove the two spacers (1) and place them in the guides (2) at the top of the device's rear wall (fig. 1).



**Fig. 1**

### Setup

- Place the device in a dry area with good ventilation.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Do not** place the device near an open flame, electric oven or other source of heat, as well as in direct sunlight. Heat may damage the device's surface and lead to reduced efficiency.
- To avoid damage to the compressor, during transport and setup do not tilt the deep freezer further than 45°. Be careful in handling the condenser and door of the device as damage to either element will result in problems using the device.

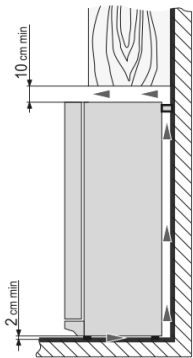


#### **CAUTION!**

***Do not place nor use the device in unheated spaces nor on a balcony!***

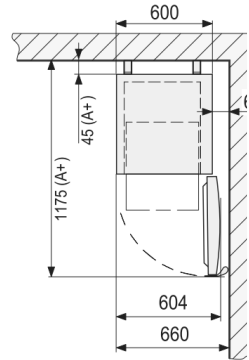


- **Do not** place the deep freezer in areas with high humidity, as this may damage the device and reduce its cooling output.
- Do not cover or clog the ventilation openings at the top of the device. Ensure free air circulation.



**Fig. 2**

- Maintain a minimum of 10 cm between the top of the device and objects located above it (e.g. cupboards). Failure to do so may result in increased energy use or overheating of the compressor (**fig. 2**).
- If the device is located in the corner of a room, maintain a minimum of 6 cm at the sides in order to open the door wide enough to enable access to drawers (**fig. 3**).



**Fig. 3**

- Place the device on a flat, level surface; it may not lean against a wall.
- In order for the door to close automatically, adjust the device's legs to make it tilt back slightly. To do this, gently lift the device at its front until the legs are above the floor.

## Connecting the device



### **DANGER! Electrical hazard!**

**Improper connection of the device to a power source may lead to injury from electric shock!**

**Before installing, compare the local network's parameters with the rating plate on the device.**

**Only connect the device to a power source when it is compliant with all parameters. Follow all safety rules!**

- **Attention!** If the device is tilted further than 30°, wait a minimum of **4 hours** before connecting it to a power source. Failure to wait may lead to damage to the compressor.
- The socket and circuit must be secured to a minimum of 16A. Only connect the device to a wall socket, do not use power strips or splitters.
- Locate the device so that the plug is easily accessible in case it is necessary to quickly disconnect the device from its power source.

## Changing the door's direction (fig. 4, 5)

- If necessary, the direction in which the door opens can be changed. A size 8 and size 10 wrench is necessary, as well as a Philips screwdriver.



### CAUTION!

**When adjusting the door's opening direction, do not set the deep freezer vertically!**

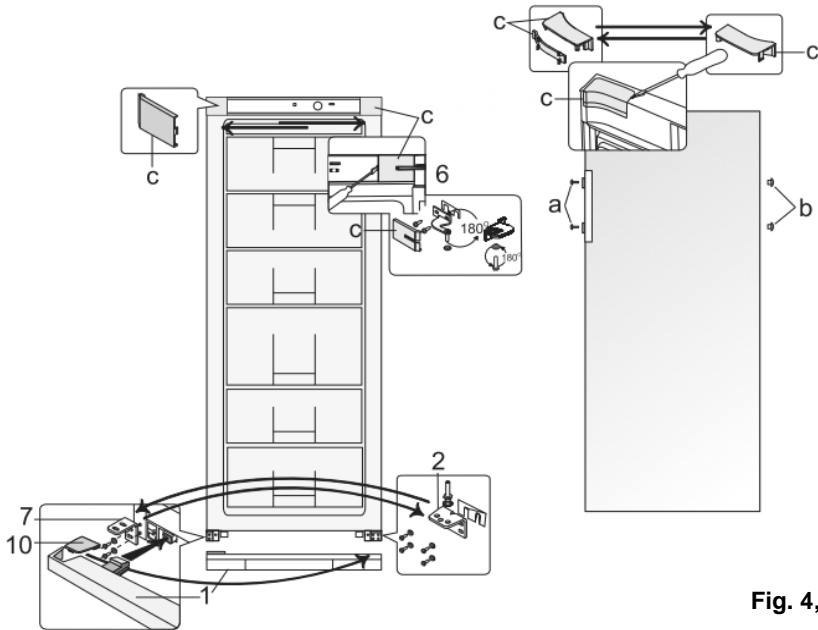


Fig. 4, 5

- **Warning!** Prior to changing the direction of the door, disconnect the device from its power source by removing the plug from its socket.
- Perform the following steps in the order they are given:
  1. Open the device's door.
  2. Remove the four covers (c) located on the housing and at the inside of the door.
  3. Rotate the cover flap by 180° and place it at the other side.
  4. Unscrew the pin in the inside of the door in area (c)/(6). **Attention! Hold on to the door of the device.**

5. Remove the door from the device.
6. Unscrew the upper fastening (6). Be careful with the plastic plate under the fastening.
7. Rotate the fastening (6) and plastic plate 180° then screw in at the two openings next to each other on the other side of the device.
8. Remove the lower shield panel (1).
9. Unscrew the fastening with (2) pin.
10. Unscrew the pin and washer from the fastening, then screw it into the opening at the other side of the fastening.
11. Remove the fastening (7) and replace it with the fastening (2) with pin.
12. Place the fastening (7) in the previous location of the fastening (2).
13. Place the door on the fastening pin (2). **Attention! Hold on to the door.**
14. Replace the fastening pin (6) in the door.
15. Cover the fastening and open holes using the shields (c).
16. Remove the shield (10) from the shield panel (1) and place it on the other side.
17. Replace the shield panel (1) on the device.
18. To mount the handle at the other side of the door, remove the screw caps (a) and plugs (b).
19. Unscrew the screws from the door handle. Place the handle on the other side of the door. Insert the plugs into the remaining openings in the door, and place the screw caps on the screw.

## 5.3 Operation

### Before first use!

- Before first use, clean the device (6.2 „Cleaning“).
- Connect the device to a single, grounded outlet.
- The green standby light will come on. The fan will come on and operate without interruption.

## Temperature regulation

- The temperature is factory set at -18°C. The user may regulate the temperature according to his individual needs.
- The temperature can be regulated using the 6-degree dial:
  - When set to „0“ the compressor is deactivated. The device remains connected to its power source.
  - Turning the dial clockwise will lower the temperature. The lowest temperature (strongest cooling) is achieved when the dial is set to „6“.



### **NOTE!**

***Set the dial to „3“, then adjust in case of excessive cooling to „1-3“ or in case of insufficient cooling to „3-6“.***

- After initial activation, wait for around 2-3 hours to place food inside the device so it has time to reach the desired temperature.

## Freezing food products

- In order to freeze fresh food products, activate **flash freezing** mode: turn the temperature dial to the position marked „S“. The yellow **flash freezing** control light will come on. When this mode is activated the compressor will operate continually.
- **Flash freezing chambers** are marked with the symbol **\* \*\* \***.
- Place food products intended for freezing into one of the flash freezing chambers, then close the chamber and the door of the freezing cabinet.
- After 24 hours, remove the frozen food products from the flash freezing chamber and place them in one of the drawers located below.
- Turn the temperature dial to its original position. The yellow flash freezing control light will go off.



### **CAUTION!**

***Flash freezing mode does not deactivate automatically.***

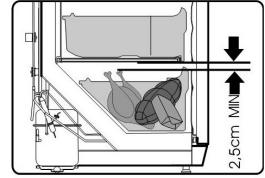
***Do not leave the device in flash freezing mode for longer than 3 days, as this may result in damage to the compressor!***



### **CAUTION!**

***Do not exceed the maximum volume of frozen products for a 24 hour period (12 kg).***

- Maintain a minimum distance between frozen products of 2.5 mm (**fig. 6**).  
Food products that are not yet frozen must not come into contact with products already frozen.
- Freeze only suitable products that can handle low temperatures.



**Fig. 6**

- Only freeze fresh products.
- Select the appropriate packaging for a given food product. Packaging may not allow air or humidity to escape, as this may result in dried-out products. Plastic and paper bags must be soft and flexible to ensure that they cling to their contents.

**Do not place unpacked food products into the deep freezer.**

- **Do not** place glass bottles filled with liquid inside the device. Because liquids expand when frozen, glass bottles may shatter inside the device.
- Do not re-freeze products that have partially or entirely thawed. Such products should be cooked within 24 hours.
- Follow manufacturer's instructions for freezing particular food products.
- For best results, freeze and thaw food products in small portions. This ensures quick and even freezing and thawing. It is recommended to label food products by writing the date and contents on their packaging.
- The device's temperature may briefly rise when freezing a large number of fresh food products. This will not impact previously frozen products.
- Avoid opening the device's door when freezing is in progress.
- **Ensure that the proper temperature setting is selected to avoid excess energy consumption.**
- In case of a power failure or other malfunction, avoid opening the device's door. This will help delay a rise in temperature inside the device.

## Storing frozen food products

- Follow instructions on packaging concerning storage of food products. If no information is given, food products should remain frozen for a maximum of 3 months following purchase.
- Follow these guidelines for storage of freshly frozen food products:
  - **fish and cold cuts** not longer than **6 months**;
  - **cheese, poultry, pork, veal** not longer than **8 months**;
  - **beef, fruits and vegetables** not longer than **12 months**.

- Storage dates and temperature are given on the packaging of factory-frozen food products. Follow manufacturer's instructions when storing and consuming food products.
- Select only properly packaged products containing precise information and which have been stored in freezers at temperatures not higher than -18°C.
- When purchasing deep-frozen food products, they should be transported in appropriate containers or bags to ensure they remain frozen. Place them in the deep freezer as quickly as possible.
- Do not purchase products covered in a layer of frost, as this means they have already thawed several times.
- Protect food products from thawing, as temperature increases will reduce their storage time and have a negative impact on quality.
- Fully or partially thawed products should be consumed without delay. Cold air preserves food products, but does not kill microorganisms. They quickly reactivate and lead to spoilage. Partial thawing results in reduced nutritional value, particular of fruits and vegetables as well as prepared meals.
- Damage or unusual disfigurement of packaging may indicate improper storage and likely spoilage of the food products contained inside.

## Producing ice cubes

- The ice cube tray is used for producing ice cubes. Fill the tray's chambers to  $\frac{3}{4}$  with potable water.
- Place the tray in one of the flash freezing chambers.
- Leave the ice cubes in the tray for approx. 5 minutes at room temperature, then place them into the cup.

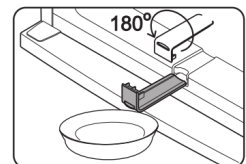
## Defrosting

- The device should be defrosted **at least twice a year** to ensure that the layer of ice does not exceed 5 mm in thickness.

**Attention! Before defrosting, disconnect the device from its power source by removing the plug from its socket.**

- Remove all food products from the device. To ensure they do not thaw, wrap them in a heavy cloth or other material and place them in a cool location.

- Remove the plastic water channel, turn it 180° and connect place it in the opening (**fig. 7**). Place a container to catch water underneath.
- Leave the device's door open. After defrosting, wipe the deep freezer and equipment dry.



**Fig. 7**

**Attention! Do not use any sharp instruments or other tools to mechanically remove ice!**

- Remove the channel, turn it 180° and replace it in its original location.
- Close the device's door. Turn the deep freezer on, and wait for it to reach the required temperature before placing food products back inside.
- In case of an unforeseen power outage, do not open the door more than necessary in order to prevent loss of cool air.
- After a power outage or after the cable is removed from its plug, wait at least **15 min.** before connecting the deep freezer to a power source.
- If the device is to remain unused, it should be turned off (set the temperature dial to „0“ and remove the plug from its socket). Defrost the device in the manner described above.
- If the device is to remain unused for a longer period of time, leave its door open.

## 6. Cleaning and maintenance

### 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



#### **CAUTION!**

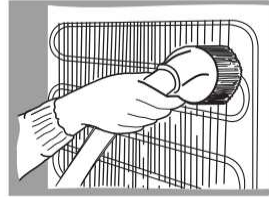
*The device is not suited for direct washing via water jets.*

*Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!*

### 6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Protect the interior surface of the device and all plastic elements from grease, acids and sauces. If they get dirtied, immediately wash the affected areas with warm water and a mild cleaning agent.
- Use **warm** water with a mild cleaning agent to wash the interior and exterior surface of the device. After washing, rinse with clean water. **Never** use **hot water** to wash the device!
- Thoroughly wipe dry all washed surfaces.

- Regularly wash and wipe dry the door seal.
- Regularly wash accessories with warm water (drawers, ice cube tray), wiping them dry before replacing them in the deep freezer.
- At least once a year the dust gathered at the rear of the deep freezer and on the compressor.
- A dirty compressor will negatively impact the device's functioning and increase energy use! **Attention!** Never wash the compressor with water!
- Use a soft, dry brush, electrostatic cloth or Hoover for cleaning (**fig. 8**).
- **Never** use aggressive cleaning materials such as scouring powder, alkaline substances or substances containing alcohol, solvents or petrol, which may damage plastic elements and paint.
- **Do not** use scouring brushes or sponges with a scratchy surface.



**Fig. 8**

## 6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**



## 7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
<p><b>The device is connected but does not work, the green standby light does not come on.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The plug is not properly inserted in the socket.</li> <li>• Damaged safety fuse.</li> <li>• Power outage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the plug properly into the socket.</li> <li>• Check the power source.</li> <li>• Check the power source.</li> </ul>
<p><b>The red temperature light is on.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device is turned on for the first time or has been turned off for a long time (e.g. to defrost or following a power outage).</li> <li>• The device's door is open or have been opened and closed often.</li> <li>• The device contains a large amount of fresh products and the temperature inside the device has risen above -9°C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify the cause and fix it if possible. If the temperature light remains on for over 6 hours, this means that the compressor is either working continually or is not turning on. In this case contact a service centre or sales agent.</li> </ul>
<p><b>Temperature inside the device is too high, breaks in the functioning of the compressor are short.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device's door is not fully closed or has been left open for too long.</li> <li>• Too many products inside the device.</li> <li>• The products inside the device are too warm.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Close the door, do not leave it open for too long.</li> <li>• Remove unnecessary products from the device.</li> <li>• Prior to freezing, cool products to room temperature.</li> </ul>
<p><b>The device is getting louder.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The deep freezer is not on a level surface.</li> <li>• The deep freezer is leaning against a wall or other objects.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the deep freezer on an even surface.</li> <li>• Ensure appropriate distance between the device and walls or other objects.</li> </ul>
<p><b>When the door is opened the rubber sealing tape comes off</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty seal (e.g. with a sticky product such as syrup, grease).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wash the seal and the crevice underneath, dry and replace the seal.</li> </ul>
<p><b>The device's surface is frosted over.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambient humidity is over 70%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air out the room, eliminate the cause of the humidity if possible.</li> </ul>

The malfunctions listed in the table above are only for reference purposes and should be considered examples. If the aforementioned or other problems occur, immediately turn the device off and stop using it. If the malfunction cannot be fixed, contact a service centre or sales agent.

The following are neither malfunctions nor defects:

- A short, loud whistle or clicking when the device's compressor comes on.
- The sound of running water. This sound can be heard when the device is functioning normally – it comes from the flow of coolant.

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***



#### **NOTE!**



***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**du mode d'emploi original**



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

<b>1. Généralités.....</b>	<b>42</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	42
1.2 Explication des symboles .....	42
1.3 Responsabilité et garantie .....	43
1.4 Protection des droits d'auteur .....	43
1.5 Déclaration de conformité .....	43
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>44</b>
2.1 Généralités.....	44
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	44
2.3 Utilisation conforme.....	45
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>46</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	46
3.2 Emballage .....	46
3.3 Stockage .....	46
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>47</b>
4.1 Aperçu des composants.....	47
4.2 Indications techniques.....	48
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>49</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	49
5.2 Installation et branchement .....	50
5.3 Utilisation.....	53
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>57</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	57
6.2 Nettoyage.....	57
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	58
<b>7. Anomalies de fonctionnement .....</b>	<b>59</b>
<b>8. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>60</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.***



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.***



#### **ATTENTION !**

***Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.***



#### **REMARQUE !**

***Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.***

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **REMARQUE !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



#### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## 2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

**Ce congélateur est destiné uniquement à la congélation et à la conservation longue durée des produits alimentaires appropriés ainsi qu'à la fabrication de glaçons en cubes.**



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

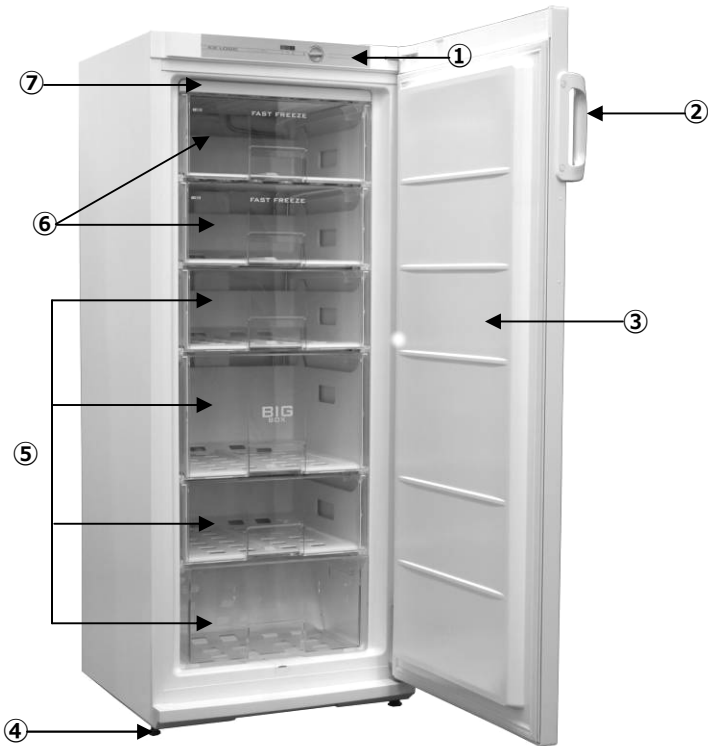
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.



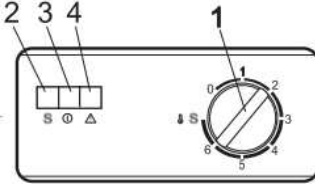
## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- ① Panneau de commande et indicateurs
- ② Poignée de porte
- ③ Porte de l'appareil
- ④ Pieds de hauteur réglable
- ⑤ Tiroirs pour produits congelés (4)
- ⑥ Chambres de congélation rapide (2) **\*\*\*\***
- ⑦ Plateau à glaçons

## Indicateurs et éléments de commande



- 1 Réglage de température (niveau 0-6, S)**  
 Le régulateur de température est éteint si le bouton du régulateur est réglé sur „0“. En tournant le régulateur dans le sens horaire entraîne la baisse de la température.
- 2 S Témoin du mode de surgélation rapide (jaune)**  
 Après avoir allumé la surgélation rapide, le témoin jaune s'allume. (Point 5.3, paragraphe „Surgélation de produits alimentaires“).
- 3 ⓪ Témoin d'alimentation électrique (vert)**  
 Le témoin s'allume après avoir branché l'appareil à l'alimentation électrique.
- 4 ⚠ Témoin de hausse de température (rouge)**  
 Le témoin s'allume lorsque la température dans l'appareil s'élève à plus de -9°C.

## 4.2 Indications techniques

Nom	Congélateur 200 LN
Code-No. :	700341
Matériaux :	extérieur et intérieur blancs, possibilité de modification du sens d'ouverture de la porte
Fluide frigorigène :	R600a
Température de fonctionnement :	jusqu'à -18 °C
Température de l'environnement :	+16 °C do +32 °C
Classe énergétique :	A+
Capacité net :	196 litres
Valeurs d'alimentation :	0,165 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensions :	L 600 x P 590 x H 1450 mm
Masse :	53,0 kg
Accessoires :	plateau à glaçons

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.*

*Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.*

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas conserver dans l'appareil d'articles lourds, toxiques, ni corrosifs.
- Ne pas percer d'ouvertures dans l'appareil ni installer d'objets sur l'appareil.
- **Attention !** Lors de son transport, protéger l'appareil des facteurs atmosphériques (pluie, neige, humidité).
- Surtout, n'exposer aucun des éléments du système de refroidissement à un risque d'endommagement (évaporateur, compresseur, etc.), sous risque de fuite du fluide frigorigène.



#### **AVERTISSEMENT !**

*En cas de fuite du fluide frigorigène du système fermé de refroidissement, veuillez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise électrique!) et contacter nos services.*

## 5.2 Installation et branchement

### Préparation de l'appareil



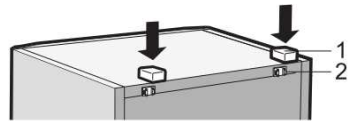
#### **REMARQUE !**

**Deux personnes sont indispensables pour la mise en place de l'appareil !**

- Retirer l'emballage de l'appareil.
- Retirer l'appareil des protections en mousse. Retirer les bandes adhésives. Retirer éventuellement le polyester (protection au cours du transport) entre la paroi arrière de l'appareil et le condenseur.

**Attention ! Ce congélateur est équipé d'une poignée de porte vissée. Afin d'éviter d'arracher cette poignée, ne pas l'utiliser pour soulever ni pour déplacer l'appareil.**

- Lors de la mise en place, il est possible de pencher la partie avant de l'appareil légèrement vers l'arrière, ce qui permet de déplacer facilement l'appareil sur les roulettes jusqu'à l'endroit choisi.
- Retirer les bandes adhésives rouges qui ne sont nécessaires que lors du transport.
- **Attention** : après ouverture de la porte de l'appareil, un petit élément rouge va tomber. Cet élément est nécessaire uniquement lors du transport.
- Tous les matériaux d'emballage doivent être recyclés selon les règlements en vigueur.
- Retirer les deux cales d'espacement **(1)** et les placer sur les guides **(2)** dans la partie supérieure de la paroi arrière **(fig. 1)**.



**Fig. 1**

### Installation

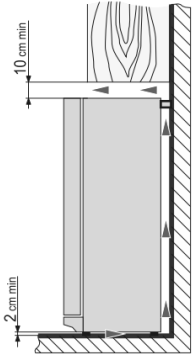
- Installer l'appareil dans un local sec et bien ventilé.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un four électrique, d'un chauffage électrique ni d'aucune autre source de chaleur telle qu'une exposition directe au soleil. La chaleur peut endommager la surface de l'appareil, diminuer ses capacités de refroidissement et augmenter sa consommation d'énergie.
- Pour d'éviter d'endommager le compresseur de l'appareil lors du transport et de l'installation, ne pas pencher l'armoire à plus de 45°. Manipulez avec prudence le condenseur et la porte de l'appareil car leur endommagement pourrait en altérer l'utilisation.



#### **ATTENTION !**

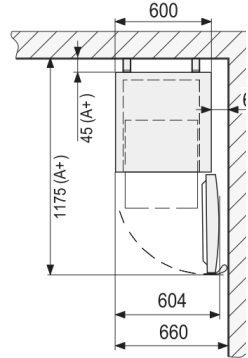
**Ne pas installer ni utiliser le congélateur dans un local non-chauffé ni sur un balcon !**

- **Ne** pas installer le congélateur dans un lieu à fort taux d'humidité relative car celle-ci peut endommager l'appareil et diminuer sa capacité de refroidissement.
- Ne boucher ni partiellement ni complètement les ouvertures de ventilation dans la partie supérieure de l'appareil, veillez à maintenir une libre circulation de l'air.



**Fig. 2**

- Conserver une marge minimale de 10 cm entre le bord supérieur de l'appareil et les objets se trouvant au-dessus de l'appareil (par ex. des placards). Dans le cas contraire, cela peut entraîner une consommation excessive d'énergie ou la surchauffe du compresseur. (**fig. 2**).
- Dans le cas d'une installation de l'appareil dans un angle de la pièce, veillez conserver une marge d'au moins 6 cm sur le côté afin de pouvoir ouvrir la porte de manière suffisante pour permettre l'ouverture des tiroirs. (**fig. 3**).



**Fig. 3**

- Il est indispensable de placer l'appareil sur une surface égale, l'appareil ne peut être appuyé contre un mur.
- Afin que la porte se ferme d'elle-même, il convient de régler les pieds avant à la même hauteur afin de provoquer une inclinaison de l'armoire de congélation vers l'arrière. Afin de régler de cette manière, soulever légèrement l'avant de l'armoire afin que les pieds avant se décollent du sol.

## Branchement



### ***DANGER ! Risques d'électrocution !***

***Un branchement incorrect de l'appareil peut entraîner des blessures dues à une électrisation ! Avant l'installation, veuillez comparer les paramètres du distributeur local d'énergie électrique avec les paramètres de l'appareil (voire plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de conformité ! Respectez les principes de sécurité !***

- **Attention !** Si l'appareil a été incliné de plus de 30°, veuillez attendre au **moins 4 heures** avant de le brancher à l'alimentation électrique. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne du compresseur.
- Le circuit électrique de la prise d'alimentation doit être protégé au minimum à l'aide d'un fusible de 16A. L'appareil doit être branché directement à une prise murale; ne jamais utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Placer l'appareil de manière permettant d'accéder facilement à la fiche afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique le cas échéant.

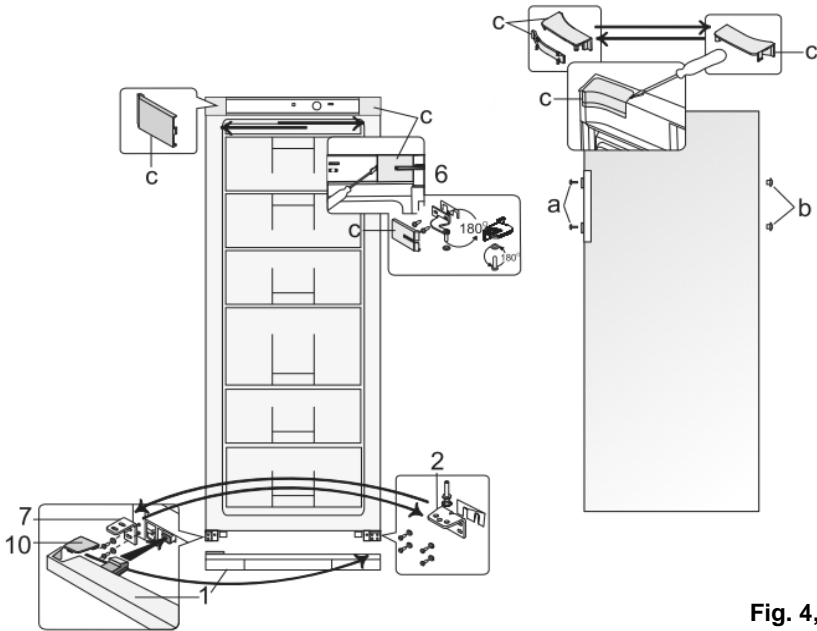
## Modification du sens d'ouverture de la porte (fig. 4, 5)

- En cas de besoin, il est possible de modifier le sens d'ouverture de la porte. A cette fin, veuillez utiliser des clés de taille 8 et 10 ainsi qu'un tournevis en croix.



### **ATTENTION !**

**Lors de la modification du sens d'ouverture de la porte, surtout ne pas poser l'armoire de congélation à l'horizontal !**



**Fig. 4, 5**

- **Avertissement !** Avant de commencer à modifier le sens d'ouverture de la porte, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise!).
- Effectuez les opérations suivantes dans l'ordre :
  1. Ouvrir la porte de l'appareil.
  2. Retirer les 4 écrans de protection (c) se trouvant dans l'enceinte et du côté intérieur de la porte.
  3. Installer l'extension de l'écran tournée de 180° dans le sens opposé.
  4. Dévisser le pivot du côté intérieur de la porte dans la zone (c)/(6). **Attention ! Maintenez bien la porte de l'appareil.**

5. Retirer la porte de l'appareil.
6. Dévisser l'ancrage supérieur (6). Faites attention à la plaque en plastique sous l'ancrage.
7. Tournez l'ancrage (6) avec la plaque de plastique de 180 ° et vissez de l'autre côté de l'appareil dans les deux ouvertures libres se trouvant l'une à côté de l'autre.
8. Retirez le panneau de protection du bas (1).
9. Dévisser l'ancrage (2) avec le pivot.
10. Dévisser le pivot avec la rondelle de l'ancrage, puis visser dans l'ouverture du côté opposé à l'ancrage.
11. Retirer l'ancrage (7) et le remplacer par l'ancrage (2) avec le pivot.
12. Placer l'ancrage (7) sur le lieu d'ancrage précédent (2).
13. Replacer la porte sur le pivot de l'ancrage (2). **Attention! Maintenir la porte de l'appareil.**
14. Replacer le pivot de l'ancrage (6) dans la porte de l'appareil.
15. Replacer les caches de protection (c) sur l'ancrage et sur les ouvertures libres.
16. Retirer le cache de protection (10) du panneau de protection (1) et le replacer de l'autre côté.
17. Remonter le panneau de protection (1) sur l'appareil.
18. Pour monter la poignée de l'autre côté de la porte de l'appareil, retirer les capuchons de protection des vis (a) et les bouchons (b).
19. Desserrer les vis de la poignée de porte. Visser la poignée de l'autre côté de la porte. Insérer les bouchons fournis avec l'appareil dans les autres ouvertures dans la porte de l'appareil, et installer les capuchons de protection sur les vis.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation !

- Avant la première utilisation veuillez nettoyer l'appareil (6.2 „Nettoyage“).
- Brancher l'appareil à une prise de terre unique.
- Le témoin vert de l'alimentation électrique s'allume. Le ventilateur se met en marche et fonctionne de manière continue.

## Réglage de la température

- La température est réglée de manière standard sur -18°C. L'utilisateur peut régler la température en fonction des besoins.
- Pour régler la température, le régulateur de température est échelonné selon 6 graduations :
  - Le réglage en position „0“ entraîne l'arrêt du compresseur. L'appareil est toujours branché à l'alimentation électrique.
  - La rotation du régulateur dans le sens horaire entraîne une baisse de la température. La température la plus froide (le refroidissement le plus fort) est atteinte avec un réglage du régulateur de température en position „6“.



### **REMARQUE !**

***Le régulateur de température doit être réglé d'abord sur „3“, ensuite, en cas de refroidissement trop fort, entre „1 et 3“ ou en cas de refroidissement insuffisant, entre „3 et 6“.***

- Après la première mise en marche, attendre que l'armoire de congélation ait atteint la température exigée pour placer des produits dans l'appareil. Cela dure en moyenne 2 à 3 heures.

## La congélation des produits alimentaires

- Afin de congeler des produits alimentaires frais, réglez l'appareil sur le **mode de congélation rapide** : placez le bouton du régulateur de température sur „S“. Le témoin jaune du **mode de congélation rapide** s'allume. Dans ce mode de fonctionnement, le compresseur fonctionne sans interruption.
- **Les chambres de congélation rapide** sont signalées par le symbole **\*\*\***.
- Placer les produits alimentaires destinés à la congélation dans l'une des chambres de congélation rapide et refermer la chambre puis la porte du congélateur.
- Après 24 heures, retirer les produits congelés de la chambre de congélation rapide et les placer dans l'un des tiroirs situés en dessous.
- Replacer le bouton de réglage de température dans sa position de départ. Le témoin vert du mode de congélation rapide s'éteint.



### **ATTENTION !**

***Le mode de congélation rapide ne s'éteint pas automatiquement. Ne laissez pas l'appareil en mode de congélation rapide pour une période plus longue que 3 jours, car cela risque d'endommager le compresseur !***

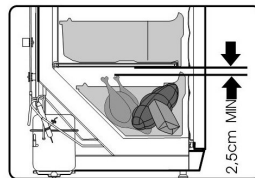


### **ATTENTION !**

***Ne pas dépasser la quantité maximale de produits à congeler s'élevant à 12 kg par 24 heures.***



- Conservez une distance minimale entre les produits congelés, à savoir 2,5 mm (**fig. 6**).  
Les produits qui doivent être congelés ne doivent pas entrer en contact avec les produits déjà congelés.
- Congelez uniquement des produits qui se prêtent à la congélation et supportent les basses températures.



**Fig. 6**

- Congelez uniquement des produits frais.
- Sélectionnez l'emballage approprié pour le produit alimentaire et emballez-le correctement. L'emballage ne doit pas laisser passer l'air ou l'humidité, car cela pourrait causer l'assèchement du produit congelé. Les sacs en papier et en plastique doivent être souples et flexible afin de s'adapter parfaitement au contenu.  
**Ne pas placer de produits alimentaires sans emballage dans le congélateur.**
- **Ne pas placer de bouteilles en verre** contenant un liquide dans le congélateur. Suite à l'augmentation du volume du liquide lors de la congélation, la bouteille risque de se briser.
- Ne jamais recongeler complètement ou partiellement des produits alimentaires décongelés. De tels produits doivent être cuits et consommés au plus tard 24 heures après leur sortie du congélateur.
- Veuillez respecter les recommandations appropriées des producteurs de chaque produit alimentaire du point de vue de leur congélation.
- Il est préférable de congeler et décongeler les aliments en petites portions. Ceci permet une congélation et une décongélation rapide et uniforme. Il est recommandé d'indiquer sur l'emballage des produits congelés le contenu et la date de congélation.
- Lors de la congélation d'une grande quantité de produits alimentaires frais, la température peut s'élever momentanément. Cela n'a toutefois pas d'influence sur les produits qui ont été congelés auparavant.
- Evitez l'ouverture de la porte de l'appareil au cours du processus de congélation.
- **Veillez porter une attention particulière à un réglage de température correcte afin d'éviter une consommation inutile d'énergie.**
- En cas de panne de courant ou de défaillance technique, évitez l'ouverture de la porte de l'appareil. Cela retardera la hausse de température à l'intérieur de l'appareil.

## Conservation des produits alimentaires congelés

- Suivez les instructions de stockage figurant sur l'emballage des produits alimentaires. Si aucune information n'est fournie, ne pas congeler les produits pour une période supérieure à 3 mois à compter de la date de la vente.
- Dans le cas des produits alimentaires fraîchement congelés, veuillez respecter les limites suivantes de stockage:
  - **poissons et charcuteries** pas plus de **6 mois**;
  - **fromages, volaille, porc, agneau** pas plus de **8 mois**;
  - **bœuf, fruits et légumes** pas plus de **12 mois**.

- Sur l'emballage des aliments pré-congelés, une date et une température de conservation sont fournies. Lors de la conservation et de la consommation, veuillez respecter les recommandations des producteurs de ces produits alimentaires.
- Choisissez uniquement les produits emballés de manière appropriée et sur lesquels figurent les informations précises et ont été conservés dans des congélateurs à une température minimum de -18 °C.
- Lors de l'achat de produits alimentaires surgelés, ceux-ci doivent être transportés à l'aide de récipients ou des sacs appropriés qui évitent la décongélation. Les produits doivent être replacés dans le congélateur le plus rapidement possible.
- N'achetez pas des produits revêtus d'une couche de gel, car dans leur cas le processus de décongélation a déjà été entamé à plusieurs reprises.
- Protégez les produits alimentaires de la décongélation car la hausse de température diminue la durée de leur conservation et a une influence négative sur leur qualité.
- Les produits entièrement ou partiellement décongelés doivent être utilisés rapidement. La réfrigération conserve les produits alimentaires, mais ne détruit pas les micro-organismes. Ils deviennent rapidement de nouveau actifs, ce qui provoque l'altération des produits alimentaires. Une décongélation partielle réduit la valeur nutritionnelle des produits alimentaires, en particulier dans le cas des fruits et légumes et des plats cuisinés.
- Des dommages ou une déformation non naturelle de l'emballage peuvent indiquer un mode de conservation inapproprié et une détérioration du produit.

## Fabrication de glaçons

- Pour fabriquer des glaçons, utilisez le plateau à glaçon prévu à cet effet. Remplissez chaque compartiment du plateau au  $\frac{3}{4}$  d'eau potable.
- Placez le plateau dans l'une des chambres de congélation rapide.
- Laissez les glaçons dans le plateau pendant env. 5 minutes à température ambiante, puis placez les glaçons dans un seau à glace.

## Dégivrage

- L'appareil nécessite un dégivrage au moins **deux fois par an** afin que l'épaisseur de glace ne dépasse pas 5 mm.

**Attention ! Avant de commencer le dégivrage, débranchez l'appareil de l'alimentation (retirez la fiche de la prise électrique !).**

- Retirez de l'appareil tous les produits. Pour que les aliments congelés ne décongèlent pas, enveloppez-les dans un tissu épais et entreposez dans un endroit frais.
- Tirez la languette de drainage de l'eau de dégivrage, faites-la tourner 180° et insérez-la dans l'ouverture (fig. 7). Placez un récipient à eau sous la languette.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte. Après le dégivrage, essuyez et séchez la surface du congélateur et ses accessoires.

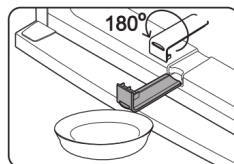


Fig. 7

---

**Attention ! Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants ni aucun autre moyen pour enlever mécaniquement les couches de glace !**

- Retirez la languette de drainage de l'eau de dégivrage, faites-la à nouveau pivoter de 180° et replacez-la à l'endroit initial.
- Fermer la porte de l'appareil. Brancher le congélateur et avant de replacer les produits congelés dans l'appareil, attendre que la température ait atteint la valeur exigée.
- En cas de coupure inattendue d'alimentation électrique, veuillez dans la mesure du possible ne pas ouvrir la porte de l'appareil afin de prévenir la perte d'air froid.
- Après une coupure d'électricité ou le retrait de la fiche de la prise d'électricité ne pas brancher le congélateur à l'alimentation électrique pendant au moins 15 minutes.
- Si l'appareil ne va pas être utilisé, il doit être débranché (placer le régulateur de température en position „0“ et retirez la fiche de la prise électrique). Dégivrez l'appareil de la manière décrite plus haut.
- Dans le cas d'une interruption prolongée dans l'utilisation de l'appareil, laissez la porte ouverte.

## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.***

***Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### 6.2 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Protéger la surface intérieure de l'appareil et tous les éléments en plastique des agents gras, acides, et des sauces. Si celle-ci est salie, nettoyez immédiatement l'endroit sale avec de l'eau tiède et un peu de produit nettoyant doux.
- Pour le nettoyage de la surface intérieure et extérieure, utilisez de l'eau **tiède** avec un peu de produit nettoyant doux. Après le nettoyage, essuyez avec de l'eau claire.  
**Attention !** Pour le nettoyage de l'appareil, ne **jamais** utiliser de l'eau **bouillante** !
- Essuyez à sec et soigneusement les surfaces lavées.

- Les joints de la porte doivent être nettoyés et essuyés à sec régulièrement.
- Nettoyer régulièrement à l'eau chaude les accessoires (étagères, plateau à glaçon), et essuyés à sec avant d'être replacés dans le congélateur.
- Au moins une fois par an, enlever la poussière accumulée à l'arrière du congélateur et sur le compresseur.
- Un compresseur empoussiéré a une influence négative sur le fonctionnement de l'appareil et augmente sa consommation d'énergie ! **Attention!** Ne jamais nettoyer le compresseur avec de l'eau !
- Pour le nettoyage, utilisez une brosse sèche et souple, un chiffon électrostatique ou un aspirateur (fig. 8).
- **Ne jamais** employer d'agents nettoyants agressifs, comme par ex. des poudres à récurer ou des produits alcalins contenant de l'alcool, des diluants, de l'essence, qui pourraient endommager le plastique et / ou la couche de vernis.
- **Ne jamais** nettoyer à l'aide de chiffons abrasifs ni d'éponge à la surface rugueuse.

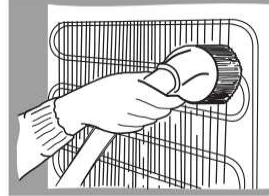


Fig. 8

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
<b>L'appareil est branché mais ne fonctionne pas, le témoin vert de l'alimentation électrique ne brille pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche n'est pas branchée correctement dans la prise.</li> <li>• Le fusible du circuit électrique est endommagé.</li> <li>• Coupure de courant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher correctement la fiche dans la prise.</li> <li>• Vérifier l'alimentation électrique.</li> <li>• Vérifier l'alimentation électrique.</li> </ul>
<b>Le témoin rouge d'augmentation de température s'allume</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est branché pour la première fois ou était éteint pour un long moment (par ex. lors d'un dégivrage ou après une coupure de courant).</li> <li>• La porte de l'appareil est restée ouverte, ou a été souvent ouverte et fermée.</li> <li>• Dans l'appareil se trouve une grande quantité de produits frais et la température dans l'appareil s'est élevée au-dessus de -9°C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la cause et essayer de l'éliminer dans la mesure du possible. Si le témoin d'augmentation de température ne s'éteint pas dans les 6 heures, cela signifie que le compresseur fonctionne de manière continue ou ne s'éteint pas. Dans ce cas, veuillez informer nos services ou contacter votre vendeur.</li> </ul>
<b>Trop haute température à l'intérieur de l'appareil, de courtes pauses dans le fonctionnement du compresseur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les portes de l'appareil ne sont pas fermées de manière étanche ou sont restées trop longtemps ouvertes.</li> <li>• Trop de produits dans l'appareil.</li> <li>• Les produits dans l'appareil sont trop chauds.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien fermer la porte de l'appareil, ne pas l'ouvrir trop souvent.</li> <li>• Retirer les produits les moins indispensables de l'appareil.</li> <li>• Avant de les congeler, refroidir le produit jusqu'à la température ambiante.</li> </ul>
<b>Le niveau sonore du bruit émis par l'appareil augmente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le congélateur n'est pas installé sur une surface égale.</li> <li>• Le congélateur est appuyé contre un mur ou un autre objet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer le congélateur sur une surface égale.</li> <li>• Conserver une distance minimum entre l'appareil et les murs ou autres objets.</li> </ul>
<b>Lors de l'ouverture de la porte, le joint d'étanchéité en caoutchouc se détache.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le joint est sale (par ex. produits collants comme le sirop, la graisse).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer le joint ainsi et replacer le joint.</li> </ul>
<b>Surface de l'appareil givrée</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'humidité relative de l'air de l'environnement dépasse 70%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aérez le local, dans la mesure du possible, éliminez la cause de l'humidité élevée.</li> </ul>

Les pannes présentées dans le tableau ci-dessus servent uniquement à une estimation et doivent être considérées comme des exemples. En cas de survenue ces problèmes ou de problèmes similaires, veuillez débrancher immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. S'il est impossible d'éliminer la cause de la panne sur la base des exemples fournis, veuillez en informer immédiatement nos services ou contactez votre vendeur.

Les phénomènes suivants ne sont ni des défauts ni des pannes :

- Un sifflement court et fort ou un déclic lorsque le compresseur de l'appareil se met en marche.
- Un bruit d'écoulement d'eau. Un tel bruit est audible lors du fonctionnement normal de l'appareil. Il s'agit de l'écoulement dans le circuit du fluide frigorigène.

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NEDERLANDS**
**Vertaling**
**van de originele gebruiksaanwijzing**


**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

<b>1. Algemeen</b> .....	<b>62</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	62
1.2 Symboolverklaring.....	62
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	63
1.4 Auteursrecht.....	63
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	63
<b>2. Veiligheid</b> .....	<b>64</b>
2.1 Algemeen .....	64
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	64
2.3 Reglementair gebruik .....	65
<b>3. Transport, verpakking en bewaring</b> .....	<b>66</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	66
3.2 Verpakking .....	66
3.3 Bewaring .....	66
<b>4. Specificaties</b> .....	<b>67</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	67
4.2 Technische Gegevens.....	68
<b>5. Installatie en bediening</b> .....	<b>69</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	69
5.2 Installatie en aansluiting .....	70
5.3 Bediening .....	73
<b>6. Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>77</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	77
6.2 Reiniging .....	77
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	78
<b>7. Mogelijke storingen</b> .....	<b>79</b>
<b>8. Afvalverwijdering</b> .....	<b>80</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.***

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



#### **OPGELET!**

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De **vriestkast** is **uitsluitend** bestemd voor het **invriezen en lang bewaren** van geschikte voedingsmiddelen en voor het **maken van ijsblokjes**.



### **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

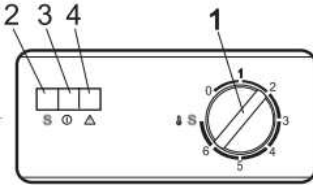
## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- ① Bedieningspaneel en indicatoren
- ② Deurgreep
- ③ Deur
- ④ In hoogte verstelbare voetjes
- ⑤ Laden voor bevroren producten (4)
- ⑥ Snelvriesvakken (2) **\*\*\*\***
- ⑦ IJSblokjesvorm

## Indicatoren en bedieningselementen



- 1      Temperatuurregelaar (niveaus 0-6, S)**  
 De temperatuurregeling is uitgeschakeld, wanneer de temperatuurregelaar in de positie „0“ is geplaatst. Draai de temperatuurregelaar in de richting van de klok om de temperatuur te verlagen.
- 2      S      Indicator voor snelvriesmodus (geel)**  
 Na het inschakelen van de snelvriesmodus gaat het gele controlelampje branden (hoofdstuk 5.3, paragraaf „Het invriezen van voedingsmiddelen“)
- 3      ①      Controlelampje stroomvoorziening (groen)**  
 Dit controlelampje gaat branden zodra het apparaat wordt aangesloten op het lichtnet.
- 4      ⚠      Controlelampje temperatuurstijging (rood)**  
 Als de temperatuur in het apparaat stijgt boven -9 °C gaat dit controlelampje branden.

## 4.2 Technische Gegevens

Naam	Vrieskast 200 LN
Art. nr.:	700341
Uitvoering:	interieur en exterieur wit, omdraaien van de draairichting van de deur mogelijk
Koelmiddel:	R600a
Werktemperatuur:	tot -18 °C
Omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +32 °C
Energieklasse:	A+
Netto inhoud:	196 liter
Aansluitwaarde:	0,165 kW / 230 V / 50 Hz
Afmetingen:	B. 600 x D. 590 x H. 1.450 mm
Gewicht:	53,0 kg
Uitrusting:	ijsblokjesvorm

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



#### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.*

*Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.*

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Boor geen gaten in het exterieur en interieur van de vrieskast en monteer ook geen andere voorwerpen.
- **Attentie!** Bescherm tijdens het transport het apparaat tegen slechte weersinvloeden (regen, sneeuw, vocht).
- Zorg ervoor dat de elementen van het koelsysteem (verdampers, compressor, etc.) niet beschadigd raken, dit kan het lekken van het koelmiddel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING!**

*Wanneer het koelmiddel uit het gesloten koelsysteem lekt, moet u het apparaat loskoppelen van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!) en contact*

## 5.2 Installatie en aansluiting

### Vorbereiding van het apparaat



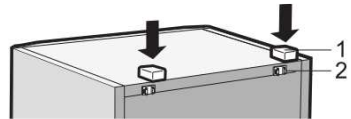
#### **AANWIJZING!**

*Er zijn twee personen nodig voor de plaatsing van het apparaat!*

- Haal de verpakking van het apparaat.
- Neem het apparaat van de piepschuimen onderzetter. Verwijder het plakband. Verwijder indien nodig het piepschuim (transportbeveiliging) tussen de achterwand en de condensator.

**Attentie! De vrieskast is voorzien van een opgeschroefde deurgreep. Om te voorkomen dat de greep eraf breekt, mag u hem niet gebruiken om het apparaat op te tillen of te verschuiven.**

- U kunt tijdens de plaatsing de voorkant van het apparaat een beetje achterover laten hellen. Zo rijdt u het apparaat makkelijker met de wieltjes op zijn plaats.
- Verwijder het rode plakband dat alleen nodig is tijdens het transport.
- **Attentie:** Tijdens het openen van de deur van het apparaat valt er een rood onderdeelje uit. Dit is alleen nodig bij het transport.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal volgens de geldende voorschriften.
- Pak de twee afstandshouders (1) en plaats ze in de geleiders (2) aan de bovenkant van de achterwand (afb. 1).



**Afb. 1**

### Plaatsing

- Plaats het apparaat in een droge, goed geventileerde ruimte.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, zoals direct zonlicht. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen verminderen en het energieverbruik verhogen.
- U mag de vrieskast tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigingen van de compressor. Wees voorzichtig bij contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.

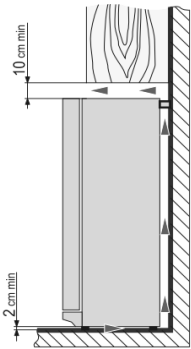


#### **OPGELET!**

**De vrieskast mag niet worden geplaatst en gebruikt in onverwarmde ruimtes of op het balkon!**

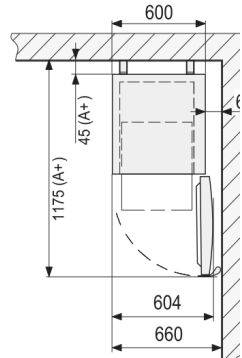


- Plaats de vrieskast **niet** op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid heerst. Dit kan de vrieskast beschadigen en het koelvermogen negatief beïnvloeden.
- De ventilatieopeningen aan de bovenkant van het apparaat mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt. Zorg voor vrije luchtcirculatie.



Afb. 2

- Houd een afstand aan van minimaal 10 cm tussen de bovenkant van het apparaat en voorwerpen die zich daarboven bevinden (bijv. een kastje). Anders stijgt het energieverbruik en kan de compressor oververhit raken (**afb. 2**).
- Wanneer u het apparaat in een hoek plaatst, zorg er dan voor dat de afstand tot de zijwand minimaal 6 cm bedraagt en dat de deur voldoende wijd opengaat om de laden uit het apparaat te trekken (**afb. 3**).



Afb. 3

- Het apparaat moet op een vlakke ondergrond worden geplaatst en mag de wand niet raken.
- Om ervoor te zorgen dat de deur vanzelf sluit, moet u de vrieskast naar achter laten hellen door de voorste stelvoetjes op gelijke hoogte in te stellen. Til de vrieskast aan de voorkant iets op, zodat de voorste stelvoetjes de grond niet raken en u ze in kunt stellen.

## Aansluiting



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken door elektrische schokken!**

**Vergelijk de parameters van het plaatselijke lichtnet met de technische gegevens van het apparaat (zie typeplaatje) voordat u het apparaat installeert.**

**Sluit het apparaat alleen aan wanneer de gegevens overeenkomen!**

**Houd u aan de algemene veiligheidsvoorschriften!**

- **Attentie!** Wanneer u het apparaat schever heeft gehouden dan 30°, dan moet u minimaal **4 uur** wachten met de aansluiting op het lichtnet. Als u zich niet houdt aan deze aanbevelingen kan de compressor kapot gaan.
- Het elektriciteitscircuit en het stopcontact moeten met een zekering van minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen direct op een wandcontactdoos aangesloten worden; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.

- Zorg ervoor dat u het apparaat zodanig plaatst dat u altijd toegang hebt tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

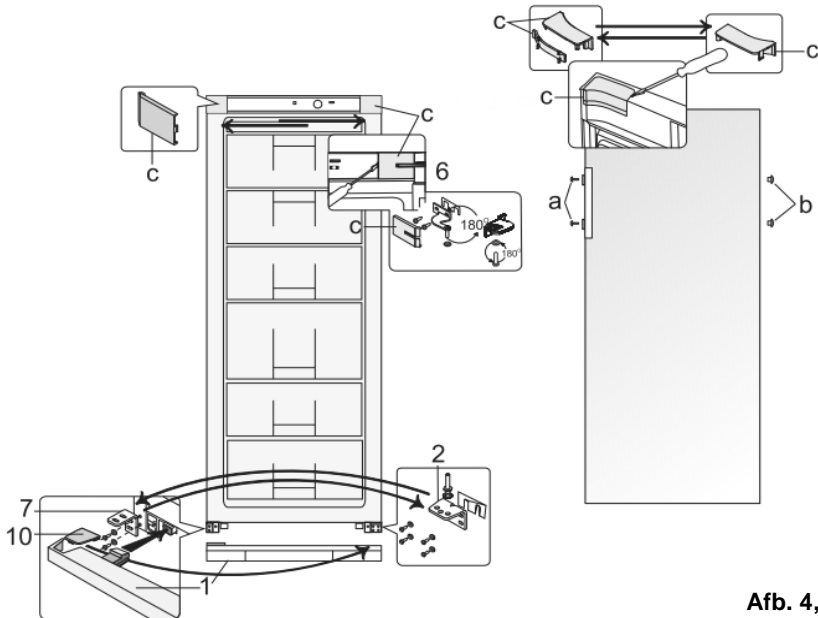
## Omdraaien van de draairichting van de deur (afb. 4, 5)

- Indien noodzakelijk kunt u de draairichting van de deur veranderen. Hiervoor zijn nodig: sleutels met nummer 8 en 10, kruiskopschroevendraaier.



### **OPGELET!**

**De vrieskast mag bij het veranderen van de draairichting van de deur niet horizontaal neergelegd worden!**



**Afb. 4, 5**

- **Waarschuwing!** Voordat u de draairichting van de deur verandert, moet u het apparaat loskoppelen van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).
- U kunt nu de volgende stappen uitvoeren:
  1. Open de deur.
  2. Verwijder de 4 beschermplaatjes (c) die zich in de behuizing en aan de binnenzijde van de deur bevinden.
  3. Plaats het verlengstuk van het beschermplaatje 180° graden gedraaid aan de andere kant.
  4. Schroef de pin aan de binnenzijde van de deur in de buurt van (c)/(6) los.  
**Attentie! Houd de deur van het apparaat vast.**

5. Haal de deur van het apparaat.
6. Schroef de bovenste bevestiging (6) los. Let op het kunststofplaatje onder de bevestiging.
7. Draai de bevestiging (6) samen met het kunststofplaatje 180° en schroef hem aan de andere kant van het apparaat vast in de twee vrije openingen die zich naast elkaar bevinden.
8. Verwijder het onderste beschermpaneel (1).
9. Schroef bevestiging (2) met de pin los.
10. Schroef de pin met de ring uit de bevestiging en draai hem vervolgens in de opening aan de andere kant van de bevestiging.
11. Verwijder bevestiging (7) en vervang hem door bevestiging (2) met de pin.
12. Plaats bevestiging (7) op de plaats van bevestiging (2).
13. Plaats de deur op de pin van bevestiging (2). **Attentie! Houd de deur van het apparaat vast.**
14. Plaats de pin van bevestiging (6) in de deur van het apparaat.
15. Bedek de bevestigingen en de vrije openingen met de beschermplaatjes (c).
16. Verwijder het beschermplaatje (10) van het beschermpaneel (1) en plaats hem aan de andere kant.
17. Monteer het beschermpaneel (1) opnieuw op het apparaat.
18. Om de handgreep op de andere kant van de deur te zetten, verwijdert u de beschermkapjes van de schroeven (a) en de sluitdopjes (b).
19. Draai de schroeven uit de deurgreep. Schroef de deurgreep aan de andere kant van de deur vast. Duw de meegeleverde sluitdopjes in de overgebleven openingen in de deur en plaats de beschermkapjes op de schroeven.

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik!

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik (6.2 „Reiniging“).
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Het groene controlelampje lichtnet gaat branden. De ventilator gaat aan en blijft continu werken.

## Temperatuurinstelling

- De temperatuur is fabrieksmatig ingesteld op  $-18^{\circ}\text{C}$ . U kunt de temperatuur naar eigen behoefte instellen.
- De temperatuur kan met de draaiknop voor temperatuurregeling worden ingesteld op een schaal van 0-6.
  - In de positie „0“ schakelt de compressor uit. Het apparaat is nog steeds aangesloten op het lichtnet.
  - U stelt een lagere temperatuur in door de draaiknop voor temperatuurregeling met de klok mee te draaien. U verkrijgt de laagste temperatuur (sterkste koeling) wanneer de draaiknop voor temperatuurregeling in de positie „6“ staat.




### **AANWIJZING!**

***Zet de draaiknop voor temperatuurregeling eerst op de positie „3“. Als het apparaat te hard koelt zet u hem vervolgens op de positie „1-3“, wanneer de koeling onvoldoende is op de positie „3-6“.***

- Wacht bij het eerste gebruik met het vullen van het apparaat met producten, totdat de vrieskast de gewenste temperatuur heeft bereikt. Dit duurt gemiddeld 2 tot 3 uur.

## Het invriezen van voedingsmiddelen

- Zet het apparaat in de **snelvriesmodus** wanneer u verse voedingsmiddelen gaat invriezen. Zet hiertoe de draaiknop voor temperatuurregeling op de positie „S“. De gele indicator voor **snelvriesmodus** gaat branden. In deze modus werkt de compressor continu.
- De **snelvriesvakken** van het apparaat zijn aangeduid met het symbool .
- Leg de in te vriezen voedingsmiddelen in een van de snelvriesvakken en sluit het vak en vervolgens de vrieskast.
- Haal na 24 uur de bevroren voedingsmiddelen uit het snelvriesvak en plaats ze in een van de laden daaronder.
- Zet de draaiknop voor temperatuurregeling opnieuw in de uitgangspositie. De gele indicator voor snelvriesmodus dooft.



### **OPGELET!**

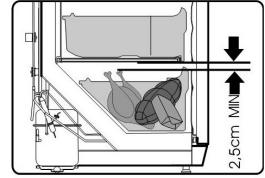
***De snelvriesmodus schakelt niet automatisch uit.  
Het apparaat mag niet langer dan 3 dagen onafgebroken in de snelvriesmodus werken, anders kan de compressor beschadigd raken!***



### **OPGELET!**

***Vries niet meer dan de maximale hoeveelheid producten in: 12 kg in 24 uur.***

- Houd een afstand van minimaal 2,5 mm tussen de in te vriezen voedingsmiddelen aan (**afb. 6**). Voedingsmiddelen die nog moeten worden ingevroren mogen reeds bevroren producten niet raken.
- Bevries alleen producten die geschikt zijn om in te vriezen en bestand zijn tegen lage temperaturen.
- Vries alleen verse voedingsmiddelen in.



**Afb. 6**

- Kies für jedes Nahrungsmittel eine geeignete Verpackung und verpacke das Produkt auf die richtige Weise. Die Verpackung darf kein Licht oder Feuchtigkeit durchlassen. Dies kann das Austrocknen von den eingefrorenen Produkten verursachen. Folienverpackungen und Säcke müssen weich und flexibel sein, damit sie sich gut an die Inhalte anschließen können.
- Platz kein unverpackte Nahrungsmittel in der Gefriertruhe.**
- Setze **keine** mit Flüssigkeit gefüllten Gläser in das Gerät. Flüssigkeiten können beim Einfrieren auslaufen, wodurch die Gläser platzen können.
  - Lass dich warnen, dass du niemals aufgetaute Nahrungsmittel oder Nahrungsmittel, die zu Beginn des Auftauens wieder einfrieren. Dergleichen Produkte müssen innerhalb von maximal 24 Stunden zubereitet und aufgefroren werden.
  - Halte dich an die Anweisungen des Herstellers bezüglich des Einfrierens von Nahrungsmitteln.
  - Du kannst die besten kleinen Portionen einfrieren und auftauen. So ist es schnell, gleichmäßig einzufrieren und aufzutauen, was garantiert ist. Schreibe das Datum des Einfrierens und den Inhalt auf die Verpackung des Produkts.
  - Die Temperatur in der Truhe kann vorübergehend ansteigen, wenn du große Mengen an frischen Produkten einfrierst. Dies hat keinen Einfluss auf die eingefrorenen Produkte, die bereits in der Gefriertruhe aufbewahrt werden.
  - Vermeide es, die Tür der Truhe während des Einfrierens zu öffnen.
  - **Zieh für die richtige Temperatureinstellung, um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.**
  - Öffne die Tür des Geräts nicht bei einem Stromausfall oder einer technischen Störung. Dies verzögert den Temperaturanstieg in der Gefriertruhe.

## Bewahrung von bevrorenen Nahrungsmitteln

- Halte dich an die Anweisungen, die sich auf die Verpackung des Nahrungsmittels beziehen. Wenn diese Anweisungen fehlen, bewahre das Produkt in bevrorenem Zustand nicht länger als maximal 3 Monate nach dem Kaufdatum auf.
- Halte dich bei frisch eingefrorenen Nahrungsmitteln an die folgenden Lagerfristen:
  - **vis** und **worst** nicht länger als **6 Monate**;
  - **kaas**, **gevoegelte**, **varkensvlees**, **lamsvlees** nicht länger als **8 Monate**;
  - **rundvlees**, **vruchten** und **groenten** nicht länger als **12 Monate**.

- Op de verpakking van industrieel ingevroren voedingsmiddelen staan de bewaar-temperatuur en -tijd aangegeven. Houd u bij de bewaring en het gebruik van bevroren producten aan de aanwijzingen van de producent van de voedingsmiddelen.
- Kies uitsluitend voedingsmiddelen die op de juiste manier zijn verpakt, met exacte informatie op de verpakking en die bewaard zijn in een diepvries met een temperatuur van maximaal -18°C.
- Vervoer gekochte diepgevroren producten in geschikte containers of tassen om te voorkomen dat ze ontdooien. Plaats ze zo snel mogelijk opnieuw in de diepvriezer.
- Koop geen voedingsmiddelen die zijn bedekt met een rijplaag, omdat deze producten al meerdere malen begonnen zijn met ontdooien.
- Bescherm de voedingsmiddelen tegen ontdooiing, omdat een temperatuurstijging de bewaringstermijn verkort en de kwaliteit hierdoor achteruitgaat.
- Gebruik gedeeltelijk of volledig ontdooide voedingsmiddelen onmiddellijk. Dankzij de lage temperatuur worden de voedingsmiddelen geconserveerd, maar de micro-organismen worden niet vernietigd. Zij reacteren in een hoog tempo en veroorzaken het bederven van voedingsmiddelen. De voedingswaarde van het voedingsmiddel gaat snel achteruit bij gedeeltelijke ontdooiing, vooral in het geval van groenten en fruit en kant-en-klare gerechten.
- Wanneer de verpakking is beschadigd of op onnatuurlijke wijze gewelfd, dan is het waarschijnlijk dat hij niet op de juiste wijze is bewaard en kunt u veronderstellen dat het product bedorven is.

## Productie van ijsblokjes

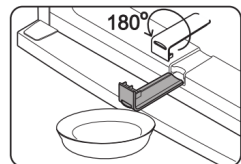
- De ijsblokjes worden geproduceerd in de hiervoor bestemde ijsblokjesvorm. Vul ieder vakje van de ijsblokjesvorm voor 3/4 met drinkwater.
- Plaats de ijsblokjesvorm in een van de snelvriesvakken.
- Laat de ijsblokjes gedurende circa 5 minuten staan bij kamertemperatuur en doe ze vervolgens in een ijsblokjescontainer.

## Ontdooien:

- Ontdooi het apparaat minimaal **tweemaal per jaar**, zodat de ijslaag niet dikker wordt dan 5 mm.

**Attentie! Koppel het apparaat voordat u begint met ontdooien los van het lichtnet (haal de stekker eruit!).**

- Verwijder alle voedingsmiddelen uit het apparaat. Bedek de bevroren producten met dik materiaal en bewaar ze op een koele plaats, zodat ze niet ontdooien.
- Trek het lipje voor de afvoer van dooiwater uit, draai het 180° en haak het in de opening (afb. 7). Plaats een wateropvangschaal onder het lipje.
- Laat de deur van apparaat openstaan. Maak na het ontdooien de oppervlakte van de vrieskast en de uitrusting droog.



Afb. 7

---

**Attentie! Gebruik geen scherpe voorwerpen of andere gereedschappen voor het mechanisch verwijderen van de ijslaag!**

- Trek het lipje voor de afvoer van dooiwater uit, draai het opnieuw 180° en plaats het terug op de oorspronkelijke plaats.
- Sluit de deur van het apparaat. Schakel het apparaat in en wacht tot het de gewenste temperatuur heeft bereikt, voordat u de bevroren voedingsmiddelen opnieuw in het apparaat plaatst.
- Maak de deur van het apparaat indien mogelijk niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- Sluit de vrieskast na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal **15 minuten** weer aan.
- Schakel het apparaat uit (zet de temperatuurregelaar in de positie „0“ en trek de stekker eruit) als u het niet langer gebruikt. Ontdooi het apparaat zoals hierboven beschreven staat.
- Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, laat dan de deur openstaan.

## **6. Reiniging en onderhoud**

### **6.1 Veiligheidsvoorschriften**

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



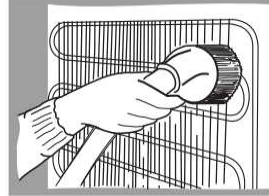
#### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

### **6.2 Reiniging**

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Bescherm de binnenoppervlakken van het apparaat en alle kunststof elementen tegen vet, zuren en sauzen. Wanneer deze oppervlakken toch verontreinigd raken, maak die plaatsen dan onmiddellijk schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- Maak de buiten- en binnenoppervlakken schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Afwissen met schoon water. **Attentie!** Gebruik **nooit heet water** voor het schoonmaken van het apparaat!
- Maak de schoongemaakte oppervlakken zorgvuldig droog.

- Maak de deurrubbers regelmatig schoon en droog.
- Maak de uitrusting (laden, ijsblokjesvorm) regelmatig schoon met warm water en maak ze droog alvorens ze in de vrieskast te plaatsen.
- Verwijder minimaal eenmaal per jaar het stof dat zich op de achterwand van de vrieskast en de compressor heeft verzameld.
- Een verontreinigde compressor heeft negatieve invloed op de werking van het apparaat en verhoogt het energieverbruik! **Attentie!** De compressor nooit met water schoonmaken!
- Gebruik een droog, zacht borsteltje, elektrostatische doekjes of een stofzuiger (**afb. 8**).
- Gebruik **nooit** agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de laklaag kunnen beschadigen.
- Gebruik **geen** schurende doekjes of grove sponsjes voor het schoonmaken.



**Afb. 8**

## 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**



## 7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>Het aangesloten apparaat werkt niet, het groene controlelampje lichtnet brandt niet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De stekker zit niet goed in het stopcontact.</li> <li>• De zekering van de stroomvoorziening is beschadigd.</li> <li>• Stroomuitval.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact.</li> <li>• Controleer de stroomvoorziening.</li> <li>• Controleer de stroomvoorziening.</li> </ul>
<b>Het rode controlelampje voor stijgende temperatuur brandt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het apparaat is voor de eerste keer aangesloten of gedurende langere tijd uitgeschakeld geweest (bijv. om te ontdooien of na een stroomonderbreking).</li> <li>• De deur van het apparaat staat open of wordt vaak geopend en weer gesloten.</li> <li>• Er bevindt zich een grote hoeveelheid verse voedingsmiddelen in het apparaat en de temperatuur is hoger geworden dan -9°C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de oorzaak en probeer deze indien mogelijk weg te nemen. Wanneer de indicator voor stijgende temperatuur na 6 uur nog niet is gedoofd, betekent dit dat de compressor onafgebroken werkt of zichzelf niet uitschakelt. Neem in dat geval contact op met de klantenservice of de leverancier.</li> </ul>
<b>De temperatuur in het apparaat is te hoog, slechts korte pauzes in de werking van de compressor.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De deur van het apparaat is niet hermetisch gesloten of staat te lang open.</li> <li>• Te veel producten in het apparaat.</li> <li>• Te warme producten in het apparaat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit de deur van het apparaat, laat hem niet te lang openstaan.</li> <li>• Verwijder overbodige producten uit het apparaat.</li> <li>• Koel de voedingsmiddelen af tot kamertemperatuur voordat u ze invriest.</li> </ul>
<b>Het apparaat werkt steeds luider.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De vrieskast staat niet op een vlakke ondergrond.</li> <li>• De vrieskast raakt de muur of andere voorwerpen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaats de vrieskast op een vlakke ondergrond.</li> <li>• Zorg voor voldoende afstand van het apparaat tot muren en andere voorwerpen.</li> </ul>
<b>Bij het openen van de deur steekt de deurrubber uit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verontreinigde deurrubber (bv. met plakkerige voedingsmiddelen als stroop, vet).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maak de deurrubber en de gleuf voor het deurrubber schoon en droog. De deurrubber opnieuw plaatsen.</li> </ul>
<b>De oppervlakte van het apparaat is berijpt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De luchtvochtigheid van de omgeving is hoger dan 70 %.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De ruimte ventileren, indien mogelijk de bron van de hoge luchtvochtigheid verwijderen.</li> </ul>

De bovenstaande gevallen zijn ter oriëntatie en dienen als voorbeeld. Als er zich dergelijke of vergelijkbare problemen voordoen, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en niet verder gebruiken. Wanneer u de storingen niet zelf heeft kunnen oplossen met de bovenstaande aanwijzingen, moet u contact opnemen met de klantenservice of de leverancier.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen of fouten:

- Een kort, hard geluid of klik wanneer de compressor van het apparaat aanslaat.
- Geruis van stromend water. U hoort dit geluid bij normaal gebruik. Dit is het koelmiddel dat in het systeem rondstroomt.

## 8. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

*Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.*



#### **AANWIJZING!**



*Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>82</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	82
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	82
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	83
1.4 Ochrona praw autorskich .....	83
1.5 Deklaracja zgodności .....	83
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>84</b>
2.1 Informacje ogólne.....	84
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	84
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	85
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>86</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	86
3.2 Opakowanie .....	86
3.3 Magazynowanie .....	86
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>87</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	87
4.2 Dane techniczne.....	88
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>89</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	89
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	90
5.3 Obsługa.....	93
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>97</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	97
6.2 Czyszczenie .....	97
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	98
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>99</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>100</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



#### **OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.*



#### **WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.*

### 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!***

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskimi;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

**Szafa mroźnicza** jest przeznaczona **wyłącznie do zamrażania i długotrwałego przechowywania** odpowiednich produktów spożywczych oraz do **produkcji lodu w kostkach**.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

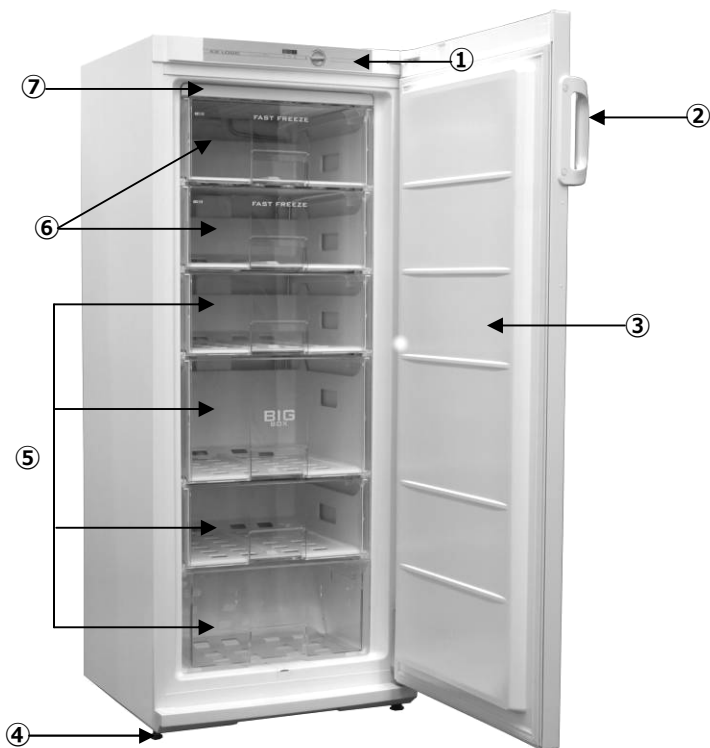
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.



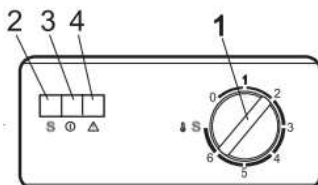
## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Panel obsługowy i wskaźniki
- ② Uchwyt drzwi
- ③ Drzwi urządzenia
- ④ Nóżki z regulowaną wysokością
- ⑤ Szuflady do zamrożonych produktów (4)
- ⑥ Komory szybkiego zamrażania (2) **\* \*\* \***
- ⑦ Taca na kostki lodu

## Wskaźniki i elementy obsługowe



- 1 Regulator temperatury (poziom 0-6, S)**  
Regulacja temperatury jest wyłączona, jeżeli pokrętko regulatora jest ustawione na „0”. Obracanie regulatorem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje obniżenie temperatury.
- 2 S Kontrolka trybu szybkiego zamrażania (żółta)**  
Po włączeniu trybu szybkiego zamrażania zaświeca się żółta kontrolka. (Punkt 5.3, akapit „Zamrażanie produktów spożywczych”).
- 3 ⓘ Kontrolka zasilania sieciowego (zielona)**  
Kontrolka zaświeca się po podłączeniu urządzenia do zasilania.
- 4 ⚠ Kontrolka wzrostu temperatury (czerwona)**  
Kontrolka zaświeca się w przypadku wzrostu temperatury w urządzeniu powyżej  $-9^{\circ}\text{C}$ .

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafa mroźnicza 200 LN
Nr art.:	<b>700341</b>
Wykonanie:	wewnątrz i na zewnątrz biała, możliwa zmiana kierunku otwierania drzwi
Czynnik chłodzący:	R600a
Temperatura pracy:	do $-18^{\circ}\text{C}$
Temperatura otoczenia:	$+16^{\circ}\text{C}$ do $+32^{\circ}\text{C}$
Klasa energetyczna:	A+
Pojemność netto:	196 litrów
Moc przyłączeniowa:	0,165 kW / 230 V / 50 Hz
Wymiary:	szer. 600 x gł. 590 x wys. 1 450 mm
Ciężar:	53,0 kg
Wyposażenie:	taca na kostki lodu

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Nie wiercić w urządzeniu otworów i nie montować na nim żadnych przedmiotów.
- **Uwaga!** Podczas transportu chronić urządzenie przed wpływem czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, wilgoć).
- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia żadnego elementu układu chłodzenia (parownik, sprężarka, etc.), gdyż grozi to wyciekami czynnika chłodzącego.



#### **UWAGA!**

*W przypadku wycieku czynnika chłodzącego z zamkniętego układu chłodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę sieciową!) i skontaktować się z serwisem.*

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

### Przygotowanie urządzenia



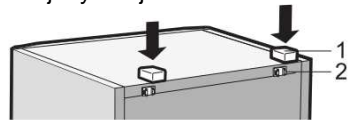
#### **WSKAZÓWKA!**

*Do ustawienia urządzenia są niezbędne dwie osoby!*

- Usunąć z urządzenia opakowanie.
- Zdjąć urządzenie z podkładki piankowej. Usunąć pasy taśmy klejącej. Wyjąć ewentualnie styropian (zabezpieczenie transportowe) między tylną ścianką urządzenia a skraplaczem.

**Uwaga! Szafa mroźnicza jest wyposażona w przykręcany uchwyt drzwi. Aby uniknąć urwania uchwytu, nie wolno go używać do podnoszenia lub przesuwania urządzenia.**

- Podczas ustawiania można przechylić przednią część urządzenia nieznacznie do tyłu, co pozwala łatwo przetoczyć urządzenie na kółkach na wybrane miejsce.
- Usunąć czerwone pasy taśmy klejącej, które są potrzebne tylko na czas transportu.
- **Uwaga:** po otwarciu drzwi urządzenia wypadnie mały, czerwony element - jest on potrzebny jedynie na czas transportu.
- Wszystkie materiały opakowaniowe poddać przepisowej utylizacji.
- Wyjąć dwa elementy dystansowe (1) i umieścić je w prowadnicach (2) w górnej części tylnej ścianki (rys. 1).



Rys. 1

### Ustawienie

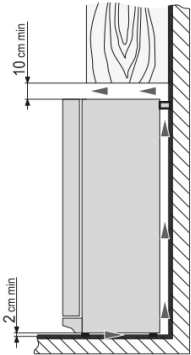
- Ustawić urządzenie w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła, jak bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, zmniejszać wydajność chłodzenia i zwiększać pobór energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, podczas transportu i ustawiania nie należy przechylać szafy mroźniczej o więcej niż 45°. Ostrożnie obchodzić się ze skraplaczem i drzwiami urządzenia, ponieważ ich uszkodzenie zakłóca użytkowanie.



#### **OSTRZEŻENIE!**

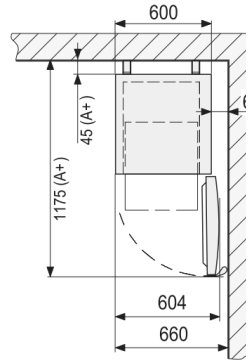
**Nie wolno ustawiać i eksploatować szafy mroźniczej w nieogrzewanych pomieszczeniach lub na balkonie!**

- **Nie** ustawiać szafy mroźniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza, ponieważ może ona uszkodzić urządzenie i zmniejszać wydajność chłodzenia.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych w górnej części urządzenia, należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.



Rys. 2

- Zachować minimalny odstęp wynoszący 10 cm między górną krawędzią urządzenia a przedmiotami znajdującymi się nad urządzeniem (np. szafkami). W przeciwnym wypadku może dojść do zwiększonego poboru energii lub przegrzania sprężarki (**rys. 2**).
- W przypadku ustawiania urządzenia w rogu pomieszczenia należy pozostawić z boku odstęp wynoszący co najmniej 6 cm, aby można było dostatecznie szeroko otworzyć drzwi w celu wysunięcia szuflad (**rys. 3**).



Rys. 3

- Urządzenie należy ustawić bezwzględnie na równym podłożu, urządzenie nie może opierać się o ścianę.
- Aby drzwi samoczynnie się zamykały, należy poprzez wyregulowanie przednich nóżek na taką samą wysokość spowodować nachylenie szafy mroźniczej ku tyłowi. W celu regulacji lekko unieść z przodu szafę, aby przednie nóżki oderwały się od podłoża.

## Podłączenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**  
**Nieprawidłowe podłączenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym!**

**Przed instalacją porównać parametry lokalnej sieci prądowej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie wolno podłączyć tylko w przypadku zgodności!**

**Przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostanie przechylone o więcej niż 30°, z jego podłączeniem do sieci należy zaczekać co najmniej **4 godziny**. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi awarią sprężarki.
- Obwód prądowy z gniazdem musi być zabezpieczony bezpiecznikiem minimum 16A. Urządzenie wolno podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźników ani gniazd sieciowych wielokrotnych.
- Ustawić urządzenie w sposób umożliwiający łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego.

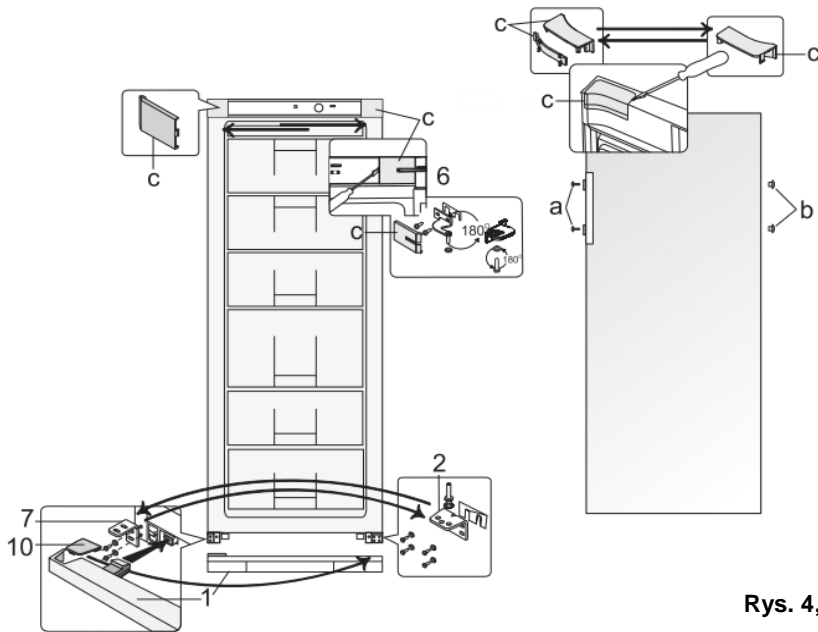
## Zmiana kierunku otwierania drzwi (rys. 4, 5)

- W razie potrzeby możliwa jest zmiana kierunku otwierania drzwi. W tym celu potrzebny będzie klucz rozmiar 8 i 10 oraz wkrętak krzyżakowy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Podczas zmiany kierunku otwierania drzwi nie wolno układać szafy mroźniczej poziomo!**



Rys. 4, 5

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem zmiany kierunku otwierania drzwi odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!).
- Wykonać następujące czynności w podanej kolejności:
  1. Otworzyć drzwi urządzenia.
  2. Usunąć 4 nakładki osłonowe (c) znajdujące się w obudowie i po wewnętrznej stronie drzwi.
  3. Założyć przedłużenia osłony obrócone o 180° po przeciwnej stronie.
  4. Wykręcić trzpień po wewnętrznej stronie drzwi w obszarze (c)/(6). **Uwaga! Trzymać drzwi urządzenia.**

5. Zdjąć drzwi urządzenia.
6. Odkręcić górne mocowanie (6). Uważać na płytkę z tworzywa sztucznego pod mocowaniem.
7. Obrócić mocowanie (6) wraz z plastikową płytką o 180° i wkręcić po drugiej stronie urządzenia do dwóch wolnych otworów znajdujących się obok siebie.
8. Wyjąć dolny panel osłonowy (1).
9. Odkręcić mocowanie (2) z trzpieniem.
10. Wykręcić trzpień wraz z podkładką z mocowania, a następnie wkręcić do otworu po przeciwnej stronie mocowania.
11. Wyjąć mocowanie (7) i zastąpić je mocowaniem (2) z trzpieniem.
12. Mocowanie (7) umieścić w dotychczasowym miejscu mocowania (2).
13. Założyć drzwi urządzenia na trzpień mocowania (2). **Uwaga! Trzymać drzwi urządzenia.**
14. Ponownie umieścić trzpień mocowania (6) w drzwiach urządzenia.
15. Zaslepić mocowanie i wolne otwory za pomocą nakładek osłonowych (c).
16. Wyjąć nakładkę osłonową (10) z panelu osłonowego (1) i założyć ją z drugiej strony.
17. Zamontować z powrotem panel osłonowy (1) na urządzeniu.
18. Aby zamontować uchwyt po drugiej stronie drzwi urządzenia, usunąć kapturki osłonowe śrub (a) i zatyczki (b).
19. Wykręcić śruby uchwytu drzwi. Przykręcić uchwyt po przeciwnej stronie drzwi. Dostarczone w komplecie zatyczki wcisnąć w pozostałe otwory w drzwiach urządzenia, a kapturki osłonowe założyć na śruby.

## 5.3 Obsługa

### Przed pierwszym użyciem!

- Przed pierwszym użyciem należy oczyścić urządzenie (6.2 „Czyszczenie“).
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka z uziemieniem.
- Zaświeca się zielona kontrolka zasilania sieciowego. Włącza się wentylator i pracuje nieprzerwanie.

## Regulacja temperatury

- Temperatura jest ustawiona wstępnie na -18 °C. Użytkownik może regulować temperaturę odpowiednio do indywidualnych potrzeb.
- Do ustawiania temperatury służy 6-cio stopniowa skala regulatora temperatury:
  - Ustawienie w pozycji „0” powoduje wyłączenie sprężarki. Urządzenie nadal jest podłączone do zasilania sieciowego.
  - Obracanie regulatorem w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje obniżenie temperatury. Najniższą temperaturę (najintensywniejsze chłodzenie) osiąga się po ustawieniu regulatora temperatury w pozycji „6”.



### WSKAZÓWKA!

**Regulator temperatury należy ustawić początkowo na „3”, a następnie w przypadku zbyt intensywnego chłodzenia na „1-3” lub w przypadku niedostatecznego chłodzenia na „3-6”.**

- Po pierwszym uruchomieniu odczekać z umieszczeniem produktów w urządzeniu, aż szafa mroźnicza osiągnie wymaganą temperaturę. Trwa to średnio od 2 do 3 godzin.

## Zamrażanie produktów spożywczych

- W celu zamrożenia świeżych produktów spożywczych włączyć urządzenie do pracy w **trybie szybkiego zamrażania**: ustawić pokrętko regulacji temperatury na „S”. Zaświeca się na żółto kontrolka **trybu szybkiego zamrażania**. W tym trybie pracy sprężarka pozostaje nieustannie włączona.
- **Komory szybkiego zamrażania** są oznaczone symbolem **\* \*\* \***.
- Umieścić produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia w jednej z komór szybkiego zamrażania i zamknąć komorę oraz drzwi szafy mroźniczej.
- Po 24 godzinach wyjąć zamrożone produkty spożywcze z komory szybkiego zamrażania i umieścić je w jednej ze znajdujących się niżej szuflad.
- Ustawić pokrętko regulatora temperatury z powrotem w jego pozycji wyjściowej. Gaśnie żółta kontrolka trybu szybkiego zamrażania.



### OSTRZEŻENIE!

**Tryb szybkiego zamrażania nie wyłącza się automatycznie.**

**Nie wolno pozostawiać urządzenia pracującego w trybie szybkiego zamrażania na dłużej niż 3 dni, gdyż grozi to uszkodzeniem sprężarki!**

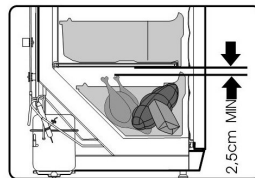


### OSTRZEŻENIE!

**Nie przekraczać maksymalnej ilości zamrażanych produktów wynoszącej 12 kg w ciągu 24 godzin.**



- Zachować minimalny odstęp między zamrażanymi produktami wynoszący 2,5 mm (**rys. 6**).  
Produkty, które mają być dopiero zamrożone nie mogą mieć kontaktu z produktami już zamrożonymi.
- Zamrażać wolny tylko takie produkty, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.



**Rys. 6**

- Zamrażać wyłącznie świeże produkty.
- Wybrać odpowiednie opakowanie dla danego produktu spożywczego i zapakować prawidłowo. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż może to spowodować wyschnięcie mrożonego produktu. Worki foliowe i papierowe muszą być miękkie i elastyczne, aby ściśle przylegały do zawartości.

### **Nie umieszczają w zamrażarce produktów spożywczych bez opakowania.**

- **Nie** wstawiać do urządzenia butelek szklanych wypełnionych płynem. Na skutek zjawiska rozszerzania cieczy podczas zamrażania może dojść do pęknięcia butelek.
- Nigdy nie zamrażać ponownie całkowicie lub częściowo rozmrożonych produktów spożywczych. Takie produkty należy ugotować i spożyć w ciągu maks. 24 godzin.
- Przestrzegać odpowiednich zaleceń producentów danych produktów spożywczych dotyczących zamrażania.
- Najlepiej jest zamrażać i rozmrażać żywność w małych porcjach. Zapewnia to szybkie i równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zaleca się opisać zamrażane produkty podając zawartość opakowania i datę mrożenia.
- Podczas zamrażania większej ilości świeżych produktów spożywczych może chwilowo wzrosnąć temperatura. Nie ma to jednak wpływu na zamrożone wcześniej produkty.
- Unikać otwierania drzwi urządzenia w trakcie procesu zamrażania.
- **Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie temperatury, aby uniknąć zbędnego zużycia energii.**
- W przypadku zaniku napięcia lub awarii technicznej unikać otwierania drzwi urządzenia. Pozwoli to opóźnić wzrost temperatury wewnątrz urządzenia.

### **Przechowywanie zamrożonych produktów spożywczych**

- Przestrzegać zaleceń dotyczących przechowywania, podanych na opakowaniach produktów spożywczych. Jeżeli nie podano żadnych informacji, nie należy mrozić produktów przez okres dłuższy niż 3 miesiące od daty sprzedaży.
- W przypadku świeżo mrożonych produktów spożywczych należy przestrzegać następujących terminów przechowywania:
  - **ryby i wędliny** nie dłużej niż **6 miesięcy**;
  - **sery, drób, mięso wieprzowe, jagnięcina** nie dłużej niż **8 miesięcy**;
  - **mięso wołowe, owoce i warzywa** nie dłużej niż **12 miesięcy**.

- Na opakowaniach żywności mrożonej fabrycznie jest podany termin i temperatura przechowywania. Podczas przechowywania i spożywania przestrzegać zaleceń producentów produktów spożywczych.
- Wybierać tylko odpowiednio zapakowane produkty, które są opatrzone dokładną informacją i były przechowywane w zamrażarkach przy temperaturze min.  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- Kupując produkty spożywcze głęboko mrożone należy do ich transportu używać odpowiednich pojemników lub toreb, aby zapobiec rozmrożeniu. Należy możliwie szybko ponownie umieścić produkty w zamrażarce.
- Nie kupować produktów pokrytych nalotem szronu, gdyż w ich przypadku już kilka razy zaczynał się proces rozmrażania.
- Chronić produkty spożywcze przed rozmrożeniem, ponieważ wzrost temperatury skraca ich czas przechowywania i ma negatywny wpływ na jakość.
- Całkowicie lub częściowo rozmrożone produkty należy bezzwłocznie użyć. Chłód konserwuje produkty spożywcze, ale nie niszczy mikroorganizmów. Szybko uaktywniają się one ponownie, powodując psucie produktów spożywczych. Częściowe rozmrożenie zmniejsza wartość odżywczą produktów spożywczych, zwłaszcza wartość odżywczą warzyw i owoców oraz potraw gotowych.
- Uszkodzenie lub nienaturalne wyoblenie opakowania może wskazywać na nieprawidłowe przechowywanie i prawdopodobieństwo zepsucia produktu.

## Produkcja lodu w kostkach

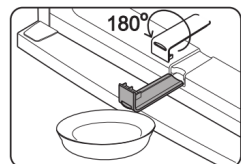
- Do produkcji lodu w kostkach służy przewidziana do tego celu tacka na lód w kostkach. Napełnić wszystkie przegródki tacki w  $\frac{3}{4}$  pitną wodą.
- Wstawić tackę do jednej z komór szybkiego zamrażania.
- Pozostawić kostki lodu w tacce ok. 5 minut w temperaturze pokojowej, a następnie przespać lód do kubłka.

## Odszranianie

- Urządzenie wymaga co najmniej **dwa razy w ciągu roku** odszraniania, aby grubość warstwy lodu nie przekroczyła 5 mm.

**Uwaga! Przed rozpoczęciem odszraniania odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego (wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!).**

- Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty. Aby zamrożone produkty się nie rozmroziły, należy owinąć je grubym materiałem i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Wyciągnąć języczek do odprowadzania wody z odszraniania, obrócić o  $180^{\circ}$  i zaczepić w otworze (**rys. 7**). Pod języczek podstawić naczynie na wodę.
- Pozostawić drzwi urządzenia otwarte. Po odszronieniu wytrzeć do sucha powierzchnię szafy mroźniczej i wyposażenia.



Rys. 7

**Uwaga! Nie używać żadnych ostrych przedmiotów ani innych pomocy do mechanicznego usuwania warstwy lodu!**

- Wyciągnąć języczek do odprowadzania wody z odszraniania, obrócić ponownie o 180° i umieścić z powrotem w pierwotnym miejscu.
- Zamknąć drzwi urządzenia. Włączyć szafę mroźniczą i przed ponownym umieszczeniem zamrożonych produktów w urządzeniu odczekać do osiągnięcia wymaganej temperatury.
- W przypadku niespodziewanego zaniku napięcia należy w miarę możliwości nie otwierać drzwi urządzenia, aby zapobiec stratom powietrza chłodzącego.
- Po zaniku napięcia lub wyjęciu wtyczki z gniazda sieciowego przez co najmniej **15 minut** nie wolno podłączać szafy mroźniczej do zasilania sieciowego.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane, powinno zostać wyłączone (ustawić regulator temperatury w pozycji „0” i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego). Odszronić urządzenie w sposób opisany powyżej.
- W przypadku dłuższych przerw w używaniu urządzenia pozostawić drzwi otwarte.

## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



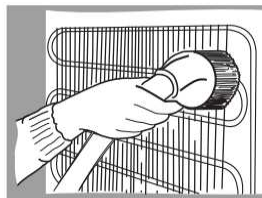
#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić urządzenie.
- Chronić wewnętrzne powierzchnie urządzenia i wszystkie elementy plastikowe przed tłuszczem, kwasem i sosami. Jeżeli dojdzie do ich zanieczyszczenia, natychmiast zmyć zabrudzone miejsca ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Do mycia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej używać **cieplej** wody z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Po umyciu przetrzeć czystą wodą. **Uwaga!** Do mycia urządzenie **nigdy** nie używać **gorącej wody!**
- Starannie wytrzeć do sucha umyte powierzchnie.

- Należy regularnie myć i wycierać do sucha uszczelkę drzwi.
- Regularnie myć ciepłą wodą wyposażenie (szuflady, tacę na kostki lodu), wycierając do sucha przed umieszczeniem w szafie mroźniczej.
- Co najmniej raz w roku wytrzeć kurz nagromadzony z tyłu szafy mroźniczej i na sprężarce.
- Zanieczyszczona sprężarka ma negatywny wpływ na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii! **Uwaga!** Nigdy nie myć sprężarki wodą!
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej szczotki, ściereczek elektrostatycznych lub odkurzacza (rys. 8).
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, alkaliczne środki czyszczące lub zawierające alkohol, rozcieńczalników, benzyny, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych i/lub warstwę lakieru.
- **Nie** używać do czyszczenia ściereczek szorujących ani gąbek z szorstką powierzchnią.



Rys. 8

## 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.  
**Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Podłączone urządzenie nie działa, nie świeci się zielona kontrolka zasilania sieciowego.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wtyczka nie jest prawidłowo włączona do gniazdka.</li> <li>• Uszkodzony bezpiecznik obwodu prądowego.</li> <li>• Zanik napięcia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączyć prawidłowo wtyczkę do gniazdka.</li> <li>• Sprawdzić zasilanie sieciowe.</li> <li>• Sprawdzić zasilanie sieciowe.</li> </ul>
<b>Świeci się czerwona kontrolka wzrostu temperatury</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie jest pierwszy raz włączone lub było dłuższy czas wyłączone (np. w celu odszronienia lub po zaniku napięcia).</li> <li>• Otwarte są drzwi urządzenia lub były często otwierane i zamykane.</li> <li>• W urządzeniu znajduje się duża ilość świeżych produktów i temperatura w urządzeniu wzrosła powyżej <math>-9^{\circ}\text{C}</math>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić przyczynę i spróbować ją w miarę możliwości usunąć. Jeżeli kontrolka wzrostu temperatury nie zgaśnie przez dłużej niż 6 godzin, oznacza to, że sprężarka pracuje nieprzerwanie lub nie załącza się. W takim przypadku należy powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul>
<b>Zbyt wysoka temperatura wewnątrz urządzenia, krótkie przerwy w pracy sprężarki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drzwi urządzenia nie są szczelnie domknięte lub były zbyt długo otwarte.</li> <li>• Zbyt dużo produktów w urządzeniu.</li> <li>• Produkty w urządzeniu są zbyt ciepłe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Domknąć drzwi urządzenia, nie otwierać na zbyt długo.</li> <li>• Wyjąć z urządzenia zbędne produkty.</li> <li>• Przed zamrożeniem schłodzić produkty do temperatury pokojowej.</li> </ul>
<b>Wzrasta poziom hałasu emitowanego przez urządzenie.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szafa mroźnicza nie stoi na równej powierzchni.</li> <li>• Szafa opiera się o ścianę lub inne przedmioty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawić szafę mroźniczą na równej powierzchni.</li> <li>• Zapewnić dostateczny odstęp urządzenia od ścian i innych przedmiotów.</li> </ul>
<b>Podczas otwierania drzwi wychodzi gumowa taśma uszczelniająca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zanieczyszczona uszczelka (np. klejącym produktem jak syrop, tłuszcz).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umyć uszczelkę oraz rowek pod uszczelkę, wytrzeć i ponownie założyć uszczelkę.</li> </ul>
<b>Oszroniona powierzchnia urządzenia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wilgotność powietrza w środowisku przekracza 70%.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przewietrzyć pomieszczenie, w miarę możliwości wyeliminować przyczynę dużej wilgotności.</li> </ul>

Usterki przedstawione w powyższej tabeli służą jedynie do celów orientacyjnych i należy je traktować przykładowo. W przypadku wystąpienia opisanych lub podobnych problemów, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zaniechać jego użytkowania. Jeżeli nie da się usunąć przyczyny usterki na podstawie opisanych przykładów, należy zawiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

Następujące zjawiska nie są usterkami ani defektami:

- Krótki, głośny gwizd lub klikanie, gdy załącza się sprężarka urządzenia.
- Odgłos przepływającej wody. Taki odgłos jest słyszalny podczas normalnej pracy urządzenia. Jest to przepływający w układzie czynnik chłodzący.

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



**UWAGA!**

*Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.*



**WSKAZÓWKA!**



*Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120